UNOLD®

KAFFEEAUTOMAT
Chrome Style

Bedienungsanleitung

Modell 28505

Instructions for use - Notice d´utilisation
Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso - Návod k obsluze

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 28505
Stand: Juli 2011 /nd

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0) 6205 94 18-0
Telefax +49 (0) 6205 94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

UNOLD® Chrome-Style-Serie

Kaffeeautomat	Best-Nr. 28505
Toaster	Best-Nr. 38505
Blitzkocher	Best-Nr. 18505

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.unold.de

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungsanleitung Modell 28505
Technische Daten 10
Sicherheitshinweise 10
Tipps für einen ungetrübten Kaffeegenuss 11
Vor dem ersten Benutzen 11
Einstellen der Uhrzeit 12
Kaffee zubereiten ohne Timerfunktion 12
Kaffee zubereiten mit Timerfunktion 13
Reinigen des Gerätes 13
Entkalken 14
Serviceadressen 45
Garantiebestimmungen 46
Entsorgung / Umweltschutz 48

Instructions for use Model 28505
Technical Specifications 15
Important Safeguards 15
Tips for perfect coffee enjoyment 16
Before using the appliance the first time 16
Setting the time 17
Brewing coffee without the timer function 17
Brewing coffee with the timer function 18
Cleaning the appliance 18
Descaling 19
Guarantee Conditions 46
Waste Disposal / Environmental Protection 48

Notice d'utilisation modèle 28505
Spécification technique 20
Consignes de sécurité 20
Conseils pour un café parfait 21
Avant la première utilisation 21
Réglage de l'heure 22
Préparer du café sans la fonction de minuterie 22
Préparer du café avec la fonction de minuterie 23
Nettoyage de l'appareil 24
Détartrage 24
Conditions de Garantie 46
Traitement des déchets / Protection de l'environnement 48

Gebruiksaanwijzing model 28505
Technische gegevens 25
Veiligheidsvoorschriften 25
Tips voor een ongestoord koffiegenot 26
Vóór het eerste gebruik 26
Instellen van de tijd 27
Koffie zetten zonder timerfunctie 27
Koffie zetten met timerfunctie 28
Reiniging van het apparaat 28
Ontkalken 29
Garantievoorwaarden 46
Verwijderen van afval / Milieubescherming 48

INHALTSVERZEICHNIS

Istruzioni per l'uso modello 28505
Dati tecnici 30
Informazioni sulla sicurezza 30
Consigli per preparare un ottimo caffè 31
Prima del primo utilizzo 31
Impostazione dell'ora 32
Preparazione del caffè senza funzione timer 32
Preparazione del caffè con funzione timer 33
Pulizia dell'apparecchio 34
Decalcificazione 34
Norme die garanzia 47
Smaltimento / Tutela dell'ambiente 49

Instrucciones de uso modelo 28505
Datos técnicos 35
Indicaciones de seguridad 35
Consejo para disfrutar de un café excelente 36
Puesta en servicio 36
Ajuste del reloj 37
Preparar café sin el temporizador 37
Preparar café con el temporizador 38
Limpiar el equipo 38
Descalcificar 39
Condiciones de Garantia 47
Disposición / Protección del medio ambiente 49

Návod k obsluze model 28505
Technické údaje 40
Bezpečnostní pokyny 40
Rady pro nerušený požitek z kávy 41
Uvedení do provozu 41
Programování hodin 42
Příprava kávy bez funkce časovače 42
Příprava kávy s funkcí časovače 42
Čištění přístroje 43
Odstranění vodního kamene 43
Záruční podmínky 47
Likvidace / Ochrana životného prostředí 49

EINZELTEILE

EINZELTEILE

1 D Dauerfilter
GB Permanent filter
F Filtre permanent
NL Duurzaam filter
I Filtro
E Filtro permanente
CZ Trvalý filtr

2 D Filterhalter
GB Filter holder
F Porte-filtre
NL Filterhouder
I Portafiltro
E Soporte para filtro
CZ Držák filtru

3 D Gerätedeckel
GB Appliance lid
F Couvercle de l'appareil
NL Deksel van het apparaat
I Coperchio
E Tapa del equipo
CZ Víko přístroje

4 D Wassertank
GB Watertank
F Réservoir d'eau
NL Waterreservoir
I Serbatoio
E Depósito de agua
CZ Nádržka na vodu

5 D Glaskanne mit Deckel
GB Glass pot with lid
F Verseuse en verre
NL Glazen kan/Deksel glazen kan
I Brocca in vetro
E Jarra de cristal
CZ Skleněná konvice Víko skleněné konvice

6 D Warmhalteplatte
GB Warming plate
F Plaque de maintien au chaud
NL Warmhoudplaat
I Piastra scaldatazza
E Placa calefactora
CZ Plotýnka pro udržení teploty

DISPLAY

DISPLAY

1 D Taste "STD" für Stunden
GB Hours button (STD)
F Touche STD Heures
NL Toets STD uur
I Pulsante ore Std
E Tecla horas STD
CZ Tlačítko STD pro hodiny

2 D Taste "Ein/Auto/Aus"
GB On/Auto/Off switch (Ein/Auto/Aus)
F Touche Ein/Auto/Aus Marche/Auto/Arrêt
NL Toets Ein/Auto/Aus Aan/Auto/Uit
I Pulsante acceso/auto/spento Ein/Auto/Aus
E Tecla de Conexión/Auto/Desconexión Ein/Auto/Aus
CZ Tlačítko Ein/Auto/Aus Zap/Auto/Vyp

3 D Taste "MIN" für Minuten
GB Minutes button (MIN)
F Touche MIN Minutes
NL Toets MIN minuten
I Pulsante minuti Min
E Tecla minutos MIN
CZ Tlačítko MIN pro minuty

4 D Display mit Uhrzeitanzeige
GB Display with time
F Affichage avec horloge
NL Display met tijdaanduiding
I Display con visualizzazione ora
E Pantalla con indicación de la hora
CZ Displej s ukazatelem času

5 D Taste "PROG" für Programmieren
GB Programm button (PROG)
F Touche PROG PROG Programmation
NL Toets PROG PROG programmeren
I Pulsante di programmazione Prog
E Tecla programación PROG
CZ Tlačítko PROG PROG pro programování

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 28505

TECHNISCHE DATEN

Leistung:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Gehäuse / Deckel:	Chrom-mattschwarz
Kanne:	Glaskanne mit wärmeisoliertem Kunststoffgriff
Volumen:	Ca. 1,5 l, 10 bis 12 Tassen
Maße:	Ca. 28,5 x 20,7 x 36,8 cm (L/B/H)
Gewicht:	Ca. 2,3 kg
Kabellänge:	Ca. 80 cm, fest montiert
Ausstattung:	Display mit blauer Hintergrundbeleuchtung Timerfunktion (24 Stunden vorprogrammierbar) Blau leuchtende Funktionstasten Zeitanzeige Automatische Abschaltung nach 2 Stunden Warmhalteplatte Entnehmbarer Dauerfilter und Tropfstopp
Zubehör:	Messlöffel, Bedienungsanleitung, Dauerfilter
Ersatzteile:	Glaskanne mit Deckel, Art. Nr. 2850540 Filterhalter mit Tropfstopp, Art. Nr. 2850563 Dauerfilter, Art. Nr. 2850565

Technische Änderungen vorbehalten.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.
2. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
5. Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
6. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
7. Tauchen Sie das Gerät oder die Zuleitung aus Gründen der elektrischen Sicherheit keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
8. Reinigen Sie das Gerät aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht in der Spülmaschine.
9. Schalter und Kabel dürfen nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Falls dies doch einmal geschieht, müssen vor erneuter Benutzung alle Teile vollkommen trocken sein.
10. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
    - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
    - landwirtschaftlichen Betrieben,
    - zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
    - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
11. Das Gerät bzw. die Zuleitung niemals mit nassen Händen berühren.
12. Stellen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auf heiße Oberflächen, ein Metalltablett oder auf einen nassen Untergrund.
13. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Flammen betrieben werden.
14. Benutzen Sie den Kaffeeautomat stets auf einer freien, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
15. Das Gerät ist nur für Haushaltszwecke zugelassen und darf nur zur Zubereitung von Kaffee verwendet werden, auf keinen Fall zum Erhitzen/Warmhalten von Milch oder anderen Flüssigkeiten.

16. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, da dies zu Unfällen führen kann, wenn z. B. Kleinkinder daran ziehen.
17. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass ein Ziehen oder darüber Stolpern verhindert wird.
18. Wickeln Sie die Zuleitung nicht um das Gerät und vermeiden Sie Knicke in der Zuleitung, um Schäden an der Zuleitung zu vermeiden.
19. Verwenden Sie den Kaffeeautomat nur in Innenräumen.
20. Decken Sie das Gerät während des Betriebs niemals ab, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.
21. Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie Wasser in den Wassertank gefüllt haben.
22. Bei mehrmaligem Gebrauch lassen Sie das Gerät bitte zwischendurch für mindestens 5 Minuten abkühlen.
23. Verwenden Sie die Kaffeekanne nie in der Mikrowelle, da die Kanne hierfür nicht geeignet ist.
24. Verschieben Sie das Gerät nicht, solange es in Betrieb ist, um Verletzungen zu vermeiden.
25. Stellen Sie sicher, dass allen Benutzern, insbesondere Kindern, die Gefahr durch austretenden Dampf und heiße Wasserspritzer bekannt ist – Verbrennungsgefahr!
26. Das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden, um Schäden zu vermeiden.
27. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
28. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät oder die Zuleitung bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst (Anschrift siehe Garantiebestimmungen Seite 48). Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

TIPPS FÜR EINEN UNGETRÜBTEN KAFFEEGENUSS

1. Sorgen Sie dafür, dass Ihr Kaffeeautomat stets sauber und entkalkt ist. (siehe Kapitel Reinigen und Entkalken auf Seite).
2. Bewahren Sie Kaffeebohnen und Pulverkaffee in einer gut verschlossenen Dose kühl und dunkel auf, jedoch nicht im Kühlschrank.
3. Für optimalen Kaffeegenuss empfehlen wir, Kaffeebohnen erst direkt vor der Verwendung zu mahlen.
4. Verwenden Sie nur frisches Wasser.
5. Kaffee schmeckt frisch gebrüht am besten. Wird Kaffee sehr lange warm gehalten, kann er bitter werden.
6. Zum Ausgießen des Kaffees kann der Deckel der Kanne geschlossen bleiben.

VOR DEM ERSTEN BENUTZEN

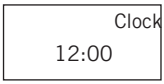
Führen Sie vor dem ersten Kaffeekochen bitte ein bis zwei Brühvorgänge ohne Kaffeemehl durch, um eventuelle Herstellungsrückstände zu entfernen. Auch wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, empfehlen wir einen Brühvorgang ohne Kaffeemehl.

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und ggf. Transportsicherungen.
2. Prüfen Sie, ob alle aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind.
3. Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch, wie im Kapitel „Reinigen des Gerätes“ auf Seite 14 beschrieben.
4. Prüfen Sie, ob alle Teile ordnungsgemäß zusammengebaut sind und das Gerät stabil steht.
5. Schließen Sie das Gerät mittels der Zuleitung an das Stromnetz (230 V~, 50 Hz) an.
6. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes.
7. Füllen Sie klares, kaltes Wasser bis zur Markierung „Max“ in den Wassertank ein. Bitte beachten Sie, dass sich aus Sicherheitsgründen ein kleines Loch oben am Wassertank befindet. Durch dieses Loch kann nur die maximale Füllmenge der Kaffeekanne

eingefüllt werden, so dass diese beim Brühen nicht überlaufen kann.
8. Schließen Sie den Deckel.
9. Stellen Sie die Glaskanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte.
10. Drücken Sie die Taste „Ein/Auto/Aus“.
11. Die Kontrollleuchte über der Taste „EIN/AUTO/AUS“ leuchtet rot und der Brühvorgang beginnt.
12. Wenn der Brühvorgang beendet ist, schalten Sie das Gerät an der Taste „Ein/Auto/Aus“ aus, indem Sie diese Taste zweimal hintereinander drücken.
13. Schütten Sie das Wasser der ersten Brühvorgänge weg.
14. Reinigen Sie die Glaskanne und den Filter.
15. Das Gerät ist nun betriebsbereit und Sie können mit der Kaffeezubereitung beginnen.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Sobald der Kaffeeautomat an das Stromnetz angeschlossen ist, zeigt das Display 12:00 an.
2. Drücken Sie einmal die Taste „PROG“.
3. Im Display erscheint oben rechts „CLOCK“.



4. Drücken sie nun die Tasten „STD“ und „MIN“ so oft, bis die aktuelle Uhrzeit erreicht ist.
5. Das Gerät geht nach ca. 10 Sekunden ohne Eingabe in den Ausgangszustand zurück, Sie sehen die aktuelle Uhrzeit und können nun mit dem Kaffeezubereiten beginnen.
6. Die Uhrzeit wird bei einem Stromverlust, der länger als ca. 10 Sekunden anhält, nicht gespeichert, d. h. Sie müssen die Uhrzeit, sobald das Gerät einmal vom Stromnetz getrennt war, neu einstellen.

KAFFEE ZUBEREITEN OHNE TIMERFUNKTION

1. Bereiten Sie das Gerät wie unter „Vor dem ersten Benutzen“ auf Seite beschrieben, vor.
2. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes.
3. Füllen Sie klares, kaltes Wasser je nach gewünschter Tassenzahl in den Wassertank ein, jedoch maximal bis zur Markierung „Max“.
4. Prüfen Sie, ob der Filter richtig im Filterhalter sitzt. Der Filter lässt sich nur in einer Richtung in den Filterhalter einsetzen.
5. Geben Sie die benötigte Menge Kaffeemehl in den Filter. Dosieren Sie das Kaffeemehl ganz nach Geschmack, wir empfehlen 5 bis 7 g mittelfein gemahlenen Kaffee pro Tasse. Zu fein gemahlener Kaffee kann die Poren des Filters verstopfen und so zum Überlaufen führen.
6. Schließen Sie den Deckel des Gerätes.
7. Stellen Sie die Glaskanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte.
8. Drücken Sie die Taste „Ein/Auto/Aus“.
9. Die Kontrollleuchte der Taste „EIN/AUTO/AUS“ leuchtet rot und der Brühvorgang beginnt.
10. Wenn der Brühvorgang beendet ist, schalten Sie das Gerät an der Taste „Ein/Auto/Aus“ aus, indem Sie diese Taste zweimal hintereinander drücken.
11. Sie können jederzeit den Brühvorgang unterbrechen, indem Sie die Taste „Ein/Auto/Aus“ zweimal hintereinander drücken. Die Kontrollleuchte der Taste leuchtet für ca. 10 Sekunden blau auf. Sobald Sie die Taste „Ein/Auto/Aus“ nochmals drücken, wird der Brühvorgang fortgesetzt.
12. Sie können außerdem während des Brühvorgangs jederzeit die Kanne entnehmen, um Kaffee auszuschenken. Nach spätestens 30 Sekunden muss die Kanne jedoch wieder auf die Warmhalteplatte gestellt werden, da sonst der Filter überlaufen kann.
13. Wenn Sie das Gerät nach dem Brühvorgang nicht ausschalten, bleibt die Warmhalteplatte in Betrieb. Zwei Stunden nach Brühbeginn schaltet sich die Warmhalteplatte aus Sicherheitsgründen automatisch aus.
14. Entnehmen Sie den Dauerfilter und entsorgen Sie den Kaffeesatz.

KAFFEE ZUBEREITEN MIT TIMERFUNKTION

1. Achten Sie zunächst darauf, dass die Uhrzeit am Gerät richtig eingestellt ist, da nur dann der Timer wie gewünscht funktionieren kann (Kapitel „Einstellen der Uhrzeit“ auf Seite 12)
2. Bereiten Sie das Gerät wie unter „Vor dem ersten Benutzen“ auf Seite11 beschrieben, vor.
3. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes.
4. Füllen Sie klares, kaltes Wasser je nach gewünschter Tassenzahl in den Wassertank ein, jedoch maximal bis zur Markierung „Max“.
5. Prüfen Sie, ob der Filter richtig im Filterhalter sitzt. Der Filter lässt sich nur ein einer Richtung in den Filterhalter einsetzen.
6. Geben Sie die benötigte Menge Kaffeemehl in den Filter. Dosieren Sie das Kaffeemehl ganz nach Geschmack, wir empfehlen 5 bis 7 g mittelfein gemahlenen Kaffee pro Tasse. Zu fein gemahlener Kaffee kann die Poren des Filters verstopfen und so zum Überlaufen führen.
7. Schließen Sie den Deckel des Gerätes.
8. Stellen Sie die Glaskanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte.
9. Drücken Sie einmal die Taste „PROG“ – die aktuelle Uhrzeit erscheint.
10. Drücken Sie nochmals die Taste „PROG“. Im Display erscheint oben links „Timer“.

11. Drücken sie nun die Tasten „STD“ und „MIN“ sooft, bis die von Ihnen gewünschte Startzeit für den Brühvorgang eingestellt ist. Wenn Sie länger als 10 Sekunden keine Eingabe vornehmen, springt das Gerät in die Ausgangseinstellung zurück.
12. Drücken Sie danach die Taste „PROG“, bis die Wörter „Clock“ und „Timer“ nicht mehr im Display angezeigt werden. Die Kontrollleuchte der Taste „PROG“ leuchtet für 10 Sekunden auf und erlischt dann wieder.
13. Drücken Sie zweimal hintereinander die Taste „Ein/Auto/Aus“. Die Kontrollleuchte der Taste leuchtet blau auf und blinkt.
14. Wenn Sie die voreingestellte Zeit überprüfen möchten, drücken Sie nochmals die „PROG“-Taste. Im Display erscheint oben links TIMER sowie die voreingestellte Zeit. Auf Wunsch können Sie diese jetzt verändern.
15. Bei Erreichen der voreingestellten Zeit beginnt der Brühvorgang.
16. Wenn der Brühvorgang beendet ist, schalten Sie das Gerät an der Taste „Ein/Auto/Aus“ aus, indem Sie diese Taste zweimal hintereinander drücken.
17. Sie können jederzeit den Brühvorgang unterbrechen, indem Sie die Taste „Ein/Auto/Aus“ zweimal hintereinander drücken. Die Kontrollleuchte der Taste leuchtet für ca. 10 Sekunden blau auf. Sobald Sie die Taste „Ein/Auto/Aus“ nochmals drücken, wird der Brühvorgang fortgesetzt.
18. Sie können außerdem während des Brühvorgangs jederzeit die Kanne entnehmen, um Kaffee auszuschenken. Nach spätestens 30 Sekunden muss die Kanne jedoch wieder auf die Warmhalteplatte gestellt werden, da sonst der Filter überlaufen kann.
19. Wenn Sie das Gerät nach dem Brühvorgang nicht ausschalten, bleibt die Warmhalteplatte in Betrieb. Zwei Stunden nach Brühbeginn schaltet sich das Gerät aus Sicherheitsgründen automatisch aus.
20. Entnehmen Sie den Dauerfilter und entsorgen Sie den Kaffeesatz.

REINIGEN DES GERÄTES

1. **Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.**
2. **Vor dem Reinigen stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
3. Das Gerät und die Zuleitung dürfen nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
4. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes und entnehmen Sie den Dauerfilter. Entsorgen Sie den Kaffeesatz.
5. Oberhalb des Filters kann sich Kondenswasser bilden. Wischen Sie nach dem Kaffeekochen die Unterseite des Deckels mit einem trockenen Tuch ab.

6. Wischen Sie das Gehäuse und die Warmhalteplatte mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel ab. Verwenden Sie keine scharfen Scheuermittel, Stahlwolle, metallische Gegenstände, heiße Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese zu Beschädigungen führen können.
7. Die Glaskanne, deren Deckel, Filterhalter und Filter können Sie mit Wasser, dem Sie etwas Spülmittel zugegeben haben, reinigen.
8. Das Gerät muss vollkommen trocken sein, bevor Sie es wieder benutzen dürfen.

ENTKALKEN

1. Regelmäßiges Entkalken erhält die Leistungsfähigkeit Ihres Kaffeautomaten und erhöht dessen Lebensdauer.
2. Wenn das Gerät sich vor Ablauf der Warmhaltezeit abschaltet oder wenn beim Aufbrühen des Kaffees Wasser im Wassertank zurückbleibt, muss das Gerät entkalkt werden.
3. Verwenden Sie hierzu einen handelsüblichen Entkalker entsprechend der Anweisung auf der Verpackung.
4. Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Markierung mit der Entkalkerlösung.
5. Alternativ können Sie auch Zitronensäure verwenden. Geben Sie 25 bis 50 g Zitronensäure auf einen Liter Wasser.
6. Stellen Sie die Kaffeekanne auf die Warmhalteplatte.
7. Drücken Sie nun die „Ein/Auto/Aus“ -Taste und lassen Sie ca. ein Drittel der Wassermenge durchlaufen.
8. Schalten Sie das Gerät durch zweimaliges Drücken der Taste „Ein/Auto/Aus“ aus und lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 15 bis 30 Minuten einwirken. Bei starker Verkalkung können Sie die Lösung auch über Nacht einwirken lassen.
9. Drücken Sie danach erneut „Ein/Auto/Aus“ und lassen Sie die restliche Entkalkerlösung durchlaufen.
10. Gießen Sie die Entkalkerlösung weg und lassen Sie mindestens zweimal klares Wasser durchlaufen.

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 28505

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power:	1.000 W, 230 V~ , 50 Hz
Housing / lid:	Chrome/matt black plastic
Pot:	Glass pot with heat insulated plastic handle
Volume:	Ca. 1.5 l, 10 to 12 cups
Dimensions:	Ca. 28.5 x 20.7 x 36.8 cm (L / W / H)
Weight:	Ca. 2.3 kg
Power cord length:	Ca. 80 cm, permanently attached
Features:	Display with blue background lighting Timer function (24 hours, programmable) Blue illuminated function keys Time display Automatic shut-off after 2 hours Warming plate Removable permanent filter and drip stop
Accessories:	Measuring spoon, operating instructions, permanent filter
Replacement parts:	Glass pot with lid, art. no. 2850540 Filter holder with drip stop, art. no. 2850563 Permanent filter, art. no. 2850565

Technical details subject to change.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Please read the following information and keep it for future reference.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or with lack of experience or lack of knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance.
3. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
4. Keep the appliance out of the reach of children.
5. Connect appliance only to an AC power supply with voltage corresponding to the voltage on the rating plate.
6. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
7. For reasons of electrical safety, never immerse the appliance or the power cord in water or other liquids.
8. For reasons of electrical safety, do not clean the appliance in the dishwasher.
9. The switch and power cord should never come into contact with water or other liquids. In case this ever happens, all parts must be completely dry before operating the appliance again.
10. Never touch the appliance or power cord with wet hands.
11. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by client in hotels, motels and other working environments;
    - bed and breakfast type environments.
12. For safety reasons, never place the appliance on hot surfaces, a metal tray or a wet surface.
13. Do not place the appliance or power cord near open flames during operation.
14. Always use the coffeemaker on a level, uncluttered and heat-resistant surface.
15. The appliance is approved for household use only and may be used only for brewing coffee, never for heating milk or other liquids or keeping them warm.
16. Make sure that the power cord does not hang over the edge of the countertop or table, since this can cause accidents, for example if small children pull on the cord.
17. Route the power cord so that there is no possibility of the cord being pulled or tripped over.

18. Do not wrap the power cord around the appliance and avoid kinking of the power cord to prevent damage.
19. Use the coffeemaker only indoors.
20. When in use, never cover the coffeemaker, since this could cause the appliance to overheat.
21. Do not switch on the appliance until after you have filled the water tank with water.
22. In case of repeated use, allow the appliance to cool off at least 5 minutes between use.
23. Never use the coffee pot in the microwave; it is not suitable for such use.
24. Do not move the appliance as long as it is in operation, to prevent injuries.
25. Make sure that all users, especially children, are aware of the danger of injury from emerging steam and hot splashing water – danger of burns!
26. Do not use the appliance with accessories of other manufacturers or brands, to prevent damage.
27. Unplug the appliance from the power supply after use and prior to cleaning. Never leave the appliance unattended when it is plugged in to the power supply.
28. Check the appliance, the plug and the power cord regularly for wear or damage. In case of damage to the power cord or other parts, please send the appliance or the power cord for inspection and repair to our after sales service (for address, see warranty terms, page 48). Unauthorized repairs can result in serious risks to the user and void the warranty.

The manufacturer will not be liable in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.

TIPS FOR PERFECT COFFEE ENJOYMENT

1. Make sure that your coffeemaker is clean and descaled at all times. (see chapter Cleaning and descaling on page 19).
2. Keep coffee beans and ground coffee in a tightly closed can and store in a cool, dark place, but not in the refrigerator.
3. For optimal coffee enjoyment we recommend grinding the coffee beans right before use.
4. Use only fresh water.
5. Coffee tastes best freshly brewed. If coffee is kept warm too long, it can become bitter.
6. The lid can remain closed when pouring coffee from the pot.

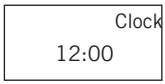
BEFORE USING THE APPLIANCE THE FIRST TIME

Before brewing coffee for the first time, please run one or two brewing cycles with water only to remove any residue from the manufacturing process. We also recommend running one brewing cycle without coffee if the appliance has not been in use for an extended period.

1. Remove all packaging materials and any transport safety devices.
2. Check to make sure that all accessories are present.
3. Clean all parts with a damp cloth, as described in the chapter “Cleaning and care” on page 19.
4. Check to make sure that all parts are assembled correctly and the appliance is stable.
5. Connect the appliance via the power cord to the power supply (230 V~, 50 Hz).
6. Open the lid of the appliance.
7. Fill the water tank with clear, cold water to the “Max” marking. Please note that the water tank has a small hole at the top, for safety reasons. The water tank cannot be filled with more than the maximum capacity of the coffee pot, so it cannot overflow during the brewing process.
8. Close the lid.
9. Pace the glass pot with the lid closed on the warming plate.
10. Press the “EIN/AUTO/AUS” button.
11. The indicator lamp in the “EIN/AUTO/AUS” button lights up red and the brewing cycle begins.
12. When the brewing cycle is complete, switch the appliance off by pressing the “EIN/AUTO/AUS” button two times consecutively.
13. Pour out the water from the first brewing cycle.
14. Remove the glass pot and the filter.
15. The appliance is now ready for operation and you can start brewing coffee.

SETTING THE TIME

1. As soon as the coffeemaker is connected to the power supply the display shows 12:00.
2. Press the “PROG” button.
3. The display shows “CLOCK” at the upper right.



4. Now press the “STD” and “MIN” buttons until the current time is set.
5. After about 10 seconds with no input the appliance returns to the initial state; you now see the current time and can start brewing coffee.
6. In case of a power outage lasting longer than about 10 seconds the time is not saved, which means you have to reset the time whenever the appliance has been unplugged.

BREWING COFFEE WITHOUT THE TIMER FUNCTION

1. Prepare the appliance as described in the section “Before using the appliance the first time” on page 15.
2. Open the lid of the appliance.
3. Fill the water tank with clear, cold water for the number of cups you want to brew, but not past the “Max” marking.
4. Check to make sure that the filter is correctly inserted in the filter holder. The filter can only be inserted one way in the filter holder.
5. Put the required quantity of ground coffee in the filter. Make the coffee according to your personal preference; we recommend 5 to 7 grams of medium-fine ground coffee per cup. Coffee that is ground too fine can clog the pores in the filter, which can cause the coffeemaker to overflow.
6. Close the lid of the appliance.
7. Pace the glass pot with the lid closed on the warming plate.
8. Press the “EIN/AUTO/AUS” button.
9. The indicator lamp in the “EIN/AUTO/AUS” button lights up red and the brewing cycle begins.
10. When the brewing cycle is complete, switch the appliance off by pressing the “Ein/Auto/Aus” button two times consecutively.
11. You can interrupt the brewing cycle any time by pressing the button “EIN/AUTO/AUS” two times consecutively. The indicator lamp in the button lights up blue for about 10 seconds. As soon as you press the “EIN/AUTO/AUS” button again, the brewing cycle resumes.
12. You can also remove the pot to pour coffee any time during the brewing cycle. However, the pot must be put back on the warming plate within 30 seconds, since otherwise the filter could overflow.
13. If you do not switch off the appliance after completion of the brewing cycle, the warming plate remains on. For safety reasons, the warming plate switches off automatically two hours after starting the brewing cycle.
14. Remove the permanent filter and dispose of the coffee grounds.

BREWING COFFEE WITH THE TIMER FUNCTION

1. First, make sure that the appliance has been set to the correct time; otherwise, the timer cannot function correctly (chapter “Setting the time” on page 17).
2. Prepare the appliance as described in the section “Before using the appliance the first time” on page 15.
3. Open the lid of the appliance.
4. Fill the water tank with clear, cold water for the number of cups you want to brew, but not past the “Max” marking.
5. Check to make sure that the filter is correctly inserted in the filter holder. The filter can only be inserted one way in the filter holder.
6. Put the required quantity of ground coffee in the filter. Make the coffee according to your personal preference; we recommend 5 to 7 grams of medium-fine ground coffee per cup. Coffee that is ground too fine can clog the pores in the filter, which can cause the coffeemaker to overflow.
7. Close the lid of the appliance.
8. Pace the glass pot with the lid closed on the warming plate.
9. Press the “PROG” button – the current time is displayed.
10. Press the “PROG” button again. The display shows “Timer” at the upper left.

11. Now press the “STD” and “MIN” buttons until the desired start time for the brewing cycle is set. After about 10 seconds with no input, the appliance returns to the initial setting.
12. Then press the “PROG” button until the words “Clock” and “Timer” no longer appear on the display. The indicator lamp in the “PROG” button lights up for about 10 seconds and then goes out again.
13. Press the “EIN/AUTO/AUS” button two times consecutively. The indicator lamp in the button lights up blue and blinks.
14. If you wish to check the set time, press the “PROG” button again. The display shows “TIMER” and the set time at the upper left. You can now change the time if you wish.
15. When the set time is reached, the brewing cycle begins.
16. When the brewing cycle is complete, switch the appliance off by pressing the “Ein/Auto/Aus” button two times consecutively.
17. You can interrupt the brewing cycle any time by pressing the button “EIN/AUTO/AUS” two times consecutively. The indicator lamp in the button lights up blue for about 10 seconds. As soon as you press the “EIN/AUTO/AUS” button again, the brewing cycle resumes.
18. You can also remove the pot to pour coffee any time during the brewing cycle. However, the pot must be put back on the warming plate within 30 seconds, since otherwise the filter could overflow.
19. If you do not switch off the appliance after completion of the brewing cycle, the warming plate remains on. For safety reasons, the appliance switches off automatically two hours after starting the brewing cycle.
20. Remove the permanent filter and dispose of the coffee grounds.

CLEANING THE APPLIANCE

1. **Allow the appliance to cool before cleaning it.**
2. **Before cleaning, always turn off the appliance and unplug it from the power supply.**
3. Do not immerse the appliance and power cord in water or other liquids or wash them in the dishwasher.
4. Open the lid of the appliance and remove the permanent filter. Dispose of the coffee grounds.
5. Condensation can collect above the filter. After brewing coffee, wipe off the bottom of the lid with a dry cloth.
6. Wipe off the housing and the warming plate with a damp cloth and a little dishwashing detergent. Do not use any abrasive scouring agents, steel wool, metal objects, hot cleaning agents or disinfectants, since they can damage the appliance.
7. Clean the glass pot, its lid, the filter holder and filter in water with a little dishwashing detergent added.
8. The appliance must be completely dry before you use it again.

DESCALING

1. Regular descaling allows the coffeemaker to operate more efficiently and prolongs the service life.
2. If the appliance switches off before the end of the warming period or if water remains in the water tank after brewing, the appliance has to be descaled
3. Use a commercially available descaling product, following the instructions on the package.
4. Fill the water tank to the MAX marking with the descaling solution.
5. You can also use citric acid instead. Use 25 to 50 g of citric acid for one liter of water.
6. Place the coffee pot on the warming plate.
7. Now press the “Ein/Auto/Aus” button and let about one-third of the water run through.
8. Switch off the appliance by pressing the “EIN/AUTO/AUS” button twice and allow the descaling solution to work for about 15 to 30 minutes. In case of heavy scaling, you can leave the solution in the appliance overnight.
9. Then press the “Ein/Auto/Aus” button again and let the rest of the descaling solution run through.
10. Pour out the descaling solution and run clear water through the appliance at least two times.

NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 28505

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Puissance:	1 000 W, 230 V~, 50 Hz
Boîtier / Couvercle:	plastique noir mat chromé
Verseuse:	verseuse en verre avec poignée en plastique thermo-isolée
Volume:	Env. 1,5 l – 10 à 12 tasses
Dimensions:	Env. 28,5 x 20,7 x 36,8 cm (L / l / h)
Poids:	Env. 2,3 kg
Longueur du câble:	Env. 80 cm, montage fixe
Équipement:	Affichage avec rétroéclairage bleu Fonction minuterie (programmable 24 heures à l'avance) Touches de fonction éclairées (lumière bleue) Affichage de l'heure Arrêt automatique après 2 heures Plaque de maintien au chaud Filtre permanent amovible et stop-goutte
Accessoires:	cuillère de mesure, notice d'utilisation, filtre permanent
Pièces de rechange:	Verseuse en verre avec couvercle, N° Art. 2850540 Porte-filtre avec stop-goutte, N° Art. 2850563 Filtre permanent, N° Art. 2850565

Sous réserve de modifications techniques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire les indications suivantes et les conserver.
2. Cet appareil ne convient pas aux personnes (dont les enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes et il ne doit pas être utilisé sans expérience et/ou sans connaissance, sauf si vous êtes surveillé par une personne responsable de votre sécurité ou si vous recevez des consignes de sa part sur le fonctionnement de l'appareil.
3. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
5. Raccorder exclusivement l'appareil au courant alternatif à la tension se conformant au panneau signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
7. Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou un autre liquide, pour des raisons de sécurité électrique.
8. Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle, pour des raisons de sécurité électrique.
9. L'interrupteur et le câble ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Si cela devait se produire, toutes les pièces devront être totalement sèches avant toute nouvelle utilisation.
10. L'appareil est prévu pour l'utilisation dans les ménages ou des utilisation correspondantes:
    - cuisines dans les magasins, les bureaux ou d'autres endroits de travail ;
    - fermes;
    - par clients dans des hotels, motels et d'autres institutions d'hébergements;
    - hébergement comme bed and breakfast / pensions.
11. Ne jamais manipuler l'appareil et/ou le câble d'alimentation avec les mains humides.
12. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces chaudes, une tablette métallique ou un support humide.
13. L'appareil ou le câble ne doivent pas être utilisés à proximité de flammes.
14. Utilisez toujours la cafetière électrique sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur.
15. L'appareil est exclusivement destiné à un usage ménager et doit exclusivement être utilisé pour préparer du café ; il ne doit en aucun cas être utilisé pour faire chauffer

ou maintenir au chaud du lait ou d'autres liquides.
16. Veillez à ce que le câble ne pende pas par-dessus le bord du plan de travail, cela pouvant provoquer des accidents si un enfant tire dessus, par exemple.
17. Le câble d'alimentation doit être disposé de façon à ce qu'il soit impossible de tirer dessus ou de trébucher.
18. N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil et évitez tout pli du cordon afin de ne pas l'endommager.
19. Utilisez exclusivement la cafetière électrique en intérieur.
20. Ne couvrez jamais l'appareil durant le fonctionnement afin d'éviter une surchauffe.
21. Allumez l'appareil seulement une fois que vous avez rempli le réservoir d'eau.
22. En cas d'utilisations répétées, laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes entre deux utilisations.
23. Ne placez jamais la verseuse à café dans le micro-ondes car elle n'est pas prévue pour cela.
24. Ne déplacez pas l'appareil tant qu'il est en marche, afin d'éviter les blessures.
25. Assurez-vous que tous les utilisateurs, notamment les enfants, ont connaissance des risques que comporte la vapeur formée et les éclaboussures d'eau chaude : risque de brûlures !
26. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des accessoires d'autres fabricants ou marques, afin d'éviter des détériorations.
27. Débrancher l'appareil du secteur après utilisation et avant le nettoyage. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque la prise est branchée.
28. Vérifier régulièrement l'usure et la détérioration de l'appareil, de la prise et du câble. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou d'autres pièces, veuillez envoyer votre appareil ou le câble pour contrôle et réparation à notre service clientèle (pour l'adresse, cf. Conditions de garantie, page 48). Toute réparation irrégulière peut provoquer d'importants dangers pour l'utilisateur et entraîner l'exclusion de la garantie.

Le fabricant n'est nullement responsable en cas de montage non conforme, d'utilisation irrégulière ou non conforme ou suite à l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.

CONSEILS POUR UN CAFÉ PARFAIT

1. Veillez à ce que votre cafetière électrique reste toujours propre et détartrée. (cf. chapitre Nettoyage et Détartrage à la page 24).
2. Conservez le café en grains et le café moulu dans une boîte hermétiquement fermée, à l'abri de la chaleur et de l'obscurité, mais toutefois pas dans le réfrigérateur.
3. Pour une sensation café optimale, nous vous recommandons de moudre les grains de café juste avant l'utilisation.
4. Utilisez uniquement de l'eau fraîche.
5. Le café fraichement préparé est meilleur. Si le café est maintenu au chaud longtemps, il peut devenir amer.
6. Pour verser le café, le couvercle de la verseuse peut rester fermé.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

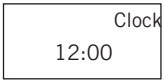
Avant la première préparation de café, effectuez une ou deux fois la procédure de préparation sans mettre de café afin d'éliminer d'éventuels résidus de fabrication. De même, lorsque l'appareil n'est pas utilisé durant une longue période, nous recommandons de faire fonctionner une fois l'appareil sans café.

1. Retirez tous les matériaux d'emballage et, le cas échéant, les protections de transport.
2. Vérifiez si tous les accessoires énumérés sont présents.
3. Nettoyez toutes les pièces à l'aide d'un chiffon humide, comme décrit dans le chapitre «Nettoyage et Entretien», page 24.
4. Vérifiez si toutes les pièces sont correctement assemblées les unes aux autres et si l'appareil est stable.
5. Raccordez l'appareil au réseau électrique à l'aide du câble d'alimentation (230 V~, 50 Hz).
6. Ouvrez le couvercle de l'appareil.

7. Remplissez le réservoir d'eau claire et froide jusqu'au marquage « Max ». Pour des raisons de sécurité, veillez à ce qu'un petit trou se trouve en haut du réservoir d'eau. Seule la quantité de remplissage maximale de la verseuse à café peut être introduite par ce trou, de manière à ce que l'eau ne puisse pas déborder durant le réchauffage.
8. Fermez le couvercle.
9. Placez la verseuse en verre avec le couvercle fermé sur la plaque de maintien au chaud.
10. Appuyez sur la touche „Ein/Auto/Aus".
11. Le témoin lumineux de la touche „Ein/Auto/Aus".s'allume rouge et le processus de préparation du café démarre.
12. Lorsque la préparation du café est terminée, éteignez l'appareil avec la touche „Ein/Auto/Aus".en appuyant deux fois de suite sur celle-ci.
13. Jetez l'eau issue de la première procédure de préparation sans café.
14. Lavez la verseuse à café et le filtre.
15. L'appareil est désormais prêt à être utilisé et vous pouvez commencer à préparer du café.

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Dès que la cafetière électrique est raccordée au réseau électrique, l'écran affiche 12:00.
2. Appuyez une fois sur la touche «PROG».
3. En haut à droite de l'écran, «CLOCK» s'affiche.



4. Appuyez maintenant de façon répétée sur les touches «STD» et «MIN» jusqu'à ce que l'heure actuelle soit atteinte.
5. Après env. 10 secondes sans entrée, l'appareil revient en mode d'affichage ; vous voyez l'heure actuelle et pouvez désormais commencer à préparer du café.
6. En cas de panne de courant qui dure plus de 10 secondes environ, l'heure n'est pas sauvegardée ; cela signifie que, une fois le courant rétabli, vous devez à nouveau régler l'heure.

PRÉPARER DU CAFÉ SANS LA FONCTION DE MINUTERIE

1. Préparer l'appareil comme décrit au chapitre «Avant la première utilisation», page 21.
2. Ouvrez le couvercle de l'appareil.
3. Remplissez le réservoir d'eau claire et froide en fonction du nombre de tasses souhaité, toutefois sans dépasser le marquage «Max».
4. Vérifiez que le filtre est correctement placé dans le porte-filtre. Le filtre peut exclusivement être placé dans un seul sens dans le porte-filtre.
5. Placez la quantité de café nécessaire dans le filtre. Dosez le café en fonction de vos goûts ; nous recommandons de 5 à 7 g de café finement moulu par tasse. Si le café est moulu trop finement, les pores du filtre peuvent s'obstruer et donc provoquer un débordement.
6. Fermez le couvercle de l'appareil.
7. Placez la verseuse en verre avec le couvercle fermé sur la plaque de maintien au chaud.
8. Appuyez sur la touche „Ein/Auto/Aus".
9. Le témoin lumineux de la touche „Ein/Auto/Aus".s'allume rouge et le processus de préparation du café démarre.
10. Lorsque la préparation du café est terminée, éteignez l'appareil avec la touche „Ein/Auto/Aus".en appuyant deux fois de suite sur celle-ci.
11. Vous pouvez interrompre la préparation du café à tout moment en appuyant deux fois de suite sur la touche „Ein/Auto/Aus". Le témoin lumineux de la touche devient bleu après env. 10 secondes. Dès que vous appuyez une nouvelle fois sur la touche „Ein/Auto/Aus".la préparation du café se poursuit.
12. Vous pouvez, en outre, retirer la verseuse à tout moment durant la préparation du café afin de vous servir. Cependant, la verseuse doit être replacée sur la plaque de maintien au chaud au bout de 30 secondes au maximum, sans quoi le filtre peut déborder.

13. Si vous n'éteignez pas l'appareil une fois le café prêt, la plaque de maintien au chaud continue à fonctionner. Pour des raisons de sécurité, la plaque de maintien au chaud s'arrête automatiquement deux heures après le démarrage de la préparation du café.
14. Retirez le filtre permanent et jetez le café usagé.

PRÉPARER DU CAFÉ AVEC LA FONCTION DE MINUTERIE

1. Tout d'abord, veillez à ce que l'heure soit correctement réglée sur l'appareil ; la minuterie peut fonctionner comme souhaité à cette condition seulement (Chapitre «Réglage de l'heure» à la page 22).
2. Préparer l'appareil comme décrit au chapitre «Avant la première utilisation», page 21.
3. Ouvrez le couvercle de l'appareil.
4. Remplissez le réservoir d'eau claire et froide en fonction du nombre de tasses souhaité, toutefois sans dépasser le marquage «Max».
5. Vérifiez que le filtre est correctement placé dans le porte-filtre. Le filtre peut exclusivement être placé dans un seul sens dans le porte-filtre.
6. Placez la quantité de café nécessaire dans le filtre. Dosez le café en fonction de vos goûts ; nous recommandons de 5 à 7 g de café finement moulu par tasse. Si le café est moulu trop finement, les pores du filtre peuvent s'obstruer et donc provoquer un débordement.
7. Fermez le couvercle de l'appareil.
8. Placez la verseuse en verre avec le couvercle fermé sur la plaque de maintien au chaud.
9. Appuyez une fois sur la touche «PROG» – l'heure actuelle s'affiche.
10. Appuyez une nouvelle fois sur la touche «PROG». En haut à gauche de l'écran, «Timer» s'affiche.

11. Appuyez maintenant de façon répétée sur les touches «STD» et «MIN» jusqu'à ce que l'heure de démarrage souhaitée pour la préparation du café apparaisse. Sans entrée pendant plus de 10 secondes, l'appareil revient en mode affichage.
12. Appuyez ensuite sur la touche « PROG », jusqu'à ce que les mots «Clock» et «Timer» n'apparaissent plus à l'écran. Le témoin lumineux de la touche « PROG » s'allume pendant 10 secondes puis s'éteint de nouveau.
13. Appuyez deux fois de suite sur la touche „Ein/Auto/Aus". Le témoin lumineux de la touche devient bleu et clignote.
14. Si vous souhaitez vérifier l'heure programmée, appuyez à nouveau sur la touche «PROG». En haut à gauche de l'écran TIMER s'affiche, ainsi que l'heure programmée. Si vous le souhaitez, vous pouvez maintenant modifier cette heure.
15. Une fois l'heure programmée atteinte, la préparation du café commence.
16. Lorsque la préparation du café est terminée, éteignez l'appareil avec la touche „Ein/Auto/Aus".», en appuyant deux fois de suite sur celle-ci.
17. Vous pouvez interrompre la préparation du café à tout moment en appuyant deux fois de suite sur la touche „Ein/Auto/Aus". Le témoin lumineux de la touche devient bleu après env. 10 secondes. Dès que vous appuyez une nouvelle fois sur la touche „Ein/Auto/Aus".la préparation du café se poursuit.
18. Vous pouvez, en outre, retirer la verseuse à tout moment durant la préparation du café afin de vous servir. Cependant, la verseuse doit être replacée sur la plaque de maintien au chaud au bout de 30 secondes au maximum, sans quoi le filtre peut déborder.
19. Si vous n'éteignez pas l'appareil une fois le café prêt, la plaque de maintien au chaud continue à fonctionner. Pour des raisons de sécurité, l'appareil s'arrête automatiquement deux heures après le démarrage de la préparation du café.
20. Retirez le filtre permanent et jetez le café usagé.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

1. **Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.**
2. **Avant le nettoyage, éteignez systématiquement l'appareil et débranchez la prise.**
3. L'appareil et le câble ne doivent pas être immergés dans l'eau ou un autre liquide, ni être nettoyés au lave-vaisselle.
4. Ouvrez le couvercle de l'appareil et retirez le filtre permanent. Jetez le café usagé.
5. De la condensation d'eau peut se former au-dessus du filtre. Une fois le café préparé, essuyez la partie inférieure du couvercle avec un chiffon sec.
6. Essuyez le boîtier et la plaque de maintien au chaud avec un torchon humide et un produit de nettoyage quelconque. N'utilisez aucun abrasif puissant, pas de laine de verre, d'objets métalliques, pas de détergent chaud ou de désinfectant, lesquels pourraient détériorer l'appareil.
7. Vous pouvez nettoyer la verseuse en verre, son couvercle, le porte-filtre et le filtre avec de l'eau additionnée de produit nettoyant.
8. L'appareil doit être totalement sec avant de pouvoir être réutilisé.

DÉTARTRAGE

1. Un détartrage régulier permet de préserver les performances de votre cafetière électrique et augmente sa durée de vie.
2. Si l'appareil s'éteint avant écoulement du délai de maintien au chaud ou si de l'eau reste dans le réservoir lors de la préparation du café, l'appareil doit être détartré.
3. Utilisez pour ce faire un détartrant d'usage courant, en suivant les consignes indiquées sur l'emballage.
4. Remplissez le réservoir d'eau de solution détartrante jusqu'au marquage MAX.
5. Vous pouvez également utiliser de l'acide citrique. Ajoutez 25 à 50 g d'acide citrique pour un litre d'eau.
6. Placez la verseuse à café sur la plaque de maintien au chaud.
7. Appuyez maintenant sur la touche „Ein/Auto/Aus".et laissez environ un tiers du volume d'eau s'écouler.
8. Éteignez l'appareil en appuyant deux fois sur la touche „Ein/Auto/Aus" et laissez la solution détartrante agir environ 15 à minutes. En cas d'entartrage important, vous pouvez laisser la solution agir toute une nuit.
9. Appuyez ensuite une nouvelle fois sur „Ein/Auto/Aus".et laissez le reste de la solution détartrante s'écouler.
10. Jetez la solution détartrante et laissez de l'eau claire s'écouler au moins deux fois.

GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 28505

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen:	1000 W, 230 V~, 50 Hz
Behuizing / deksel:	Kunststof chroom-matzwart
Kan:	Glazen kan met thermisch geïsoleerd kunststof handvat
Inhoud:	Ca 1,5 l, 10 - 12 koppen
Afmetingen:	Ca. 28,5 x 20,7 x 36,8 cm (l/b/h)
Gewicht:	Ca. 2,3 kg
Snoerlengte:	Ca. 80 cm, vast gemonteerd
Uitrusting:	Display met blauwe achtergrondverlichting Timerfunctie (24 uur voorprogrammeerbaar) Blauw verlichte functietoetsen Tijdaanduiding Automatische uitschakeling na 2 uur Warmhoudplaat Uitneembaar duurzaam filter en druppelstop
Toebehoren:	Maatlepel, gebruiksaanwijzing, duurzaam filter
Reserveonderdelen:	Glazen kan met deksel, art. nr. 2850540 Filterhouder met druppelstop, art. nr. 2850563 Duurzaam filter, art.-nr. 2850565

Technische wijzingen voorbehouden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Lees a.u.b. de volgende instructies en bewaar deze.
2. Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of bij gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht gehouden worden of door deze persoon geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.
3. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Bewaar het apparaat op een voor kinderen niet toegankelijke plaats.
5. Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met spanning conform typeplaatje.
6. Dit apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afstandsbedieningssysteem worden gebruikt.
7. Dompel het apparaat of het snoer om redenen van de elektrische veiligheid in geen geval in water of andere vloeistoffen.
8. Reinig het apparaat om redenen van de elektrische veiligheid niet in de vaatwasser.
9. Schakelaar en snoer mogen niet met water of andere vloeistoffen in contact komen. Wanneer dit toch gebeurt, moeten alle onderdelen voor een volgend gebruik weer helemaal droog zijn.
10. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik of voor soortgelijke doeleinden, bijvoorbeeld
    - keukens in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
    - in boerderijen,
    - voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere indiening inrichtingen,
    - in particuliere huizen of vakantiewoningen.
11. Plaats het ap
12. Raak het apparaat resp. het snoer nooit met natte handen aan.
13. Plaats het apparaat om redenen van veiligheid nooit op hete oppervlakken, op een metalen dienblad of op een natte ondergrond.
14. Het apparaat of het snoer mogen niet in de buurt van vlammen worden gebruikt.
15. Gebruik het koffiezetapparaat steeds op een vrij, vlak en hittebestendig oppervlak.
16. Het apparaat is uitsluitend toegestaan voor huishoudelijke doeleinden en mag alleen voor het bereiden van koffie worden gebruikt, in geen geval voor het heet maken/warm houden van melk of andere vloeistoffen.
17. Let erop dat het snoer niet over het werkvlak heen hangt, omdat dit tot ongelukken kan leiden, bijv. als kleine kinderen er aan trekken.

18. Het snoer moet zo worden geplaatst dat eraan trekken of erover struikelen voorkomen wordt.
19. Wikkel het snoer niet rond het apparaat en vermijd knikken in het snoer om schade aan het snoer te voorkomen.
20. Gebruik het koffiezetapparaat uitsluitend in binnenruimten.
21. Dek het apparaat tijdens het gebruik nooit af om een oververhitting van het apparaat te voorkomen.
22. Schakel het apparaat pas in nadat u water in het waterreservoir hebt gevuld.
23. Laat het apparaat bij herhaald gebruik tussendoor minstens 5 minuten afkoelen.
24. Gebruik de koffiekan nooit in de magnetron omdat de kan hiervoor niet is geschikt.
25. Beweeg het apparaat niet zolang dit in bedrijf is om verwondingen te voorkomen.
26. Zorg ervoor dat alle gebruikers, met name kinderen, op de hoogte zijn van de gevaren, zoals het naar buiten komen van stoom en spetters heet water – gevaar voor verbranding!
27. Het apparaat mag niet met toebehoren van andere fabrikanten of merken worden gebruikt om schade te voorkomen.
28. Na gebruik en voor het reinigen de netstekker uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de netstekker zich in het stopcontact bevindt.
29. Controleer het apparaat, de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat of het snoer in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice (adres zie garantievoorwaarden pagina 48). Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij foutieve montage, bij ondeskundig of foutief gebruik of als reparaties door niet geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

TIPS VOOR EEN ONGESTOORD KOFFIEGENOT

1. Zorg ervoor dat uw koffiezetapparaat altijd schoon en ontkalkt is (zie paragraaf Reiniging en ontkalken op pagina 29).
2. Bewaar koffiebonen en gemalen koffie in een goed gesloten
3. doos op een koele en donkere plaats maar niet in de koelkast.
4. Voor een optimaal koffiegenot adviseren wij om koffiebonen pas direct vóór het gebruik te malen.
5. Gebruik alleen vers water.
6. Koffie smaakt 't best als hij vers gezet wordt. Als koffie lange tijd warm gehouden wordt, kan hij een bittere smaak krijgen
7. Om de koffie uit te gieten kan het deksel van de kan gesloten blijven.

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

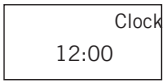
Voer een tot twee kookprocessen zonder koffiepoeder door voordat u voor de eerste keer koffie zet om eventuele fabricageresiduen te verwijderen. Ook wanneer het apparaat langere tijd niet werd gebruikt, adviseren wij om eerst een kookproces zonder koffiepoeder uit te voeren.

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele transportbeveiligingen.
2. Controleer of alle genoemde toebehoren voorhanden zijn.
3. Reinig alle onderdelen met een vochtige doek zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging" op pagina 29.
4. Controleer of alle onderdelen correct zijn gemonteerd en of het apparaat stabiel staat.
5. Sluit het apparaat met het snoer op het stroomnet aan (230 V~, 50 Hz).
6. Open het deksel van het apparaat.
7. Vul schoon en koud water in het waterreservoir tot aan de markering "Max". Houd er rekening mee dat het waterreservoir om veiligheidsredenen boven van een kleine opening is voorzien. Deze opening zorgt ervoor dat alleen de maximale hoeveelheid in de koffiekan kan worden ingevuld zo dat deze bij het koffie zetten niet kan overlopen.
8. Sluit het deksel.
9. Plaats de glazen kan met gesloten deksel op de warmhoudplaat.
10. Druk op de toets „Ein/Auto/Aus".

11. Het controlelampje van de toets „EIN/AUTO/AUS“ gaat rood branden en het kookproces begint.
12. Als het kookproces beëindigd is, schakel het apparaat met de toets “Ein/Auto/Aus“ uit door twee keer op deze toets te drukken.
13. Giet het water van de eerste kookprocessen weg.
14. Reinig de glazen kan en het filter.
15. Het apparaat is nu klaar voor gebruik en u kunt met het koffie zetten beginnen.

INSTELLEN VAN DE TIJD

1. Zodra het koffiezetapparaat op het stroomnet aangesloten is, verschijnt op het display 12:00.
2. Druk één keer op de toets „PROG“.
3. Op de display verschijnt boven rechts „CLOCK“.



4. Druk nu op de toetsen “STD” en “MIN” totdat de actuele tijd bereikt is.
5. Nadat ongeveer 10 seconden geen toets werd bediend, gaat het apparaat weer terug naar de basisstand, u ziet de actuele tijd en u kunt nu met het koffie zetten beginnen.
6. De tijd wordt bij een stroomuitval van meer dan 10 seconden niet opgeslagen, d.w.z. u moet de tijd opnieuw instellen zodra het apparaat eens van het stroomnet was gescheiden.

KOFFIE ZETTEN ZONDER TIMERFUNCTIE

1. Bereid het apparaat voor zoals beschreven in “Vóór het eerste gebruik” op pagina 26.
2. Open het deksel van het apparaat.
3. Vul, al naar gelang het gewenste aantal koppen, schoon en koud water in het waterreservoir, echter maximaal tot aan de markering “Max”.
4. Controleer of het filter goed in de filterhouder is geplaatst. Het filter kan alleen in één richting in de filterhouder geplaatst worden.
5. Vul de benodigde hoeveelheid gemalen koffie in het filter. Doseer de koffie helemaal naar uw smaak, wij adviseren 5 à 7 g middelfijn gemalen koffie per kop. Te fijn gemalen koffie kan de poriën van het filter verstoppen en zo het overlopen van de koffie tot gevolg hebben.
6. Sluit het deksel van het apparaat.
7. Plaats de glazen kan met gesloten deksel op de warmhoudplaat.
8. Druk op de toets „Ein/Auto/Aus“.
9. Het controlelampje van de toets „EIN/AUTO/AUS“ gaat rood branden en het kookproces begint.
10. Als het kookproces beëindigd is, schakel het apparaat met de toets “Ein/Auto/Aus“ uit door twee keer op deze toets te drukken.
11. U kunt het kookproces altijd onderbreken door twee keer op de toets “Ein/Auto/Aus” te drukken. Het controlelampje van de toets gaat gedurende ca. 10 seconden blauw branden. Zodra u nog een keer op de toets „Ein/Auto/Aus“ drukt, wordt het kookproces voortgezet.
12. U kunt ook tijdens het kookproces op elk moment de kan eruit nemen om koffie in te schenken. Uiterlijk na 30 seconden moet de kan echter weer op de warmhoudplaat gezet worden omdat anders het filter kan overlopen.
13. Als het apparaat na het kookproces niet uitgeschakeld wordt, blijft de warmhoudplaat in werking. Twee uur na het begin van het kookproces schakelt de warmhoudplaat om veiligheidsredenen automatisch uit.
14. Neem het duurzame filter eruit en verwijder het koffiedik.

KOFFIE ZETTEN MET TIMERFUNCTIE

1. Controleer eerst of de tijd juist op het apparaat is ingesteld omdat de timer anders niet zoals gewenst kan werken (zie “Instellen van de tijd” op pagina 27).
2. Bereid het apparaat voor zoals beschreven in “Vóór het eerste gebruik” op pagina 26.
3. Open het deksel van het apparaat.
4. Vul, al naar gelang het gewenste aantal koppen, schoon en koud water in het waterreservoir, echter maximaal tot aan de markering “Max”.
5. Controleer of het filter goed in de filterhouder is geplaatst. Het filter kan alleen in één richting in de filterhouder geplaatst worden.
6. Vul de benodigde hoeveelheid gemalen koffie in het filter. Doseer de koffie helemaal naar uw smaak, wij adviseren 5 à 7 g middelfijn gemalen koffie per kop. Te fijn gemalen koffie kan de poriën van het filter verstoppen en zo het overlopen van de koffie tot gevolg hebben.
7. Sluit het deksel van het apparaat.
8. Plaats de glazen kan met gesloten deksel op de warmhoudplaat.
9. Druk één keer op de toets „PROG“ – de actuele tijd wordt weergegeven.
10. Druk nog eens op de toets „PROG“. Op de display verschijnt boven links „Timer“.

11. Druk nu op de toetsen “STD” en “MIN” totdat de door u gewenste starttijd voor het kookproces ingesteld is. Wanneer er gedurende meer dan 10 seconden geen toets wordt bediend, gaat het apparaat terug naar de basisstand.
12. Druk dan op de toets “PROG” tot de woorden “Clock” en “Timer” niet meer op de display worden weergegeven. Het controlelampje van de toets “PROG” gaat gedurende ca. 10 seconden branden en gaat dan weer uit.
13. Druk twee keer op de toets „Ein/Auto/Aus“. Het controlelampje van de toets gaat blauw branden en knippert.
14. Als u de vooringestelde tijd wilt controleren, druk nog eens op de toets “PROG”. Op de display verschijnt boven links „Timer“ alsmede de vooringestelde tijd. Indien gewenst kunt u deze nu wijzigen.
15. Als de vooringestelde tijd is bereikt, start het kookproces.
16. Als het kookproces beëindigd is, schakel het apparaat met de toets “Ein/Auto/Aus“ uit door twee keer op deze toets te drukken.
17. U kunt het kookproces altijd onderbreken door twee keer op de toets “Ein/Auto/Aus” te drukken. Het controlelampje van de toets gaat gedurende ca. 10 seconden blauw branden. Zodra u nog een keer op de toets „Ein/Auto/Aus“ drukt, wordt het kookproces voortgezet.
18. U kunt ook tijdens het kookproces op elk moment de kan eruit nemen om koffie in te schenken. Uiterlijk na 30 seconden moet de kan echter weer op de warmhoudplaat gezet worden omdat anders het filter kan overlopen.
19. Als het apparaat na het kookproces niet uitgeschakeld wordt, blijft de warmhoudplaat in werking. Twee uur na het begin van het kookproces schakelt het apparaat om veiligheidsredenen automatisch uit.
20. Neem het duurzame filter eruit en verwijder het koffiedik.

REINIGING VAN HET APPARAAT

1. **Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens dit te reinigen.**
2. **Vóór het reinigen het apparaat steeds uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.**
3. Het apparaat en het snoer mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld of in de vaatwasser worden schoongemaakt.
4. Open het deksel van het apparaat en neem het duurzame filter eruit. Verwijder het koffiedik.
5. Boven het filter kan er condensatiewater ontstaan. Veeg na het koffie zetten de

onderkant van het deksel met een droge doek af.
6. Maak de behuizing en de warmhoudplaat met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel schoon. Gebruik geen harde schuurmiddelen, staalwol, metalen voorwerpen, hete reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen omdat deze tot beschadigingen kunnen leiden.
7. De glazen kan, het deksel van de kan, de filterhouder en het filter kunt u in water met een beetje afwasmiddel reinigen.
8. Het apparaat moet helemaal droog zijn voordat u het weer mag gebruiken.

ONTKALKEN

1. Regelmatig ontkalken bewaart het functievermogen van uw koffiezetapparaat en verlengt zijn levensduur.
2. Als het apparaat uitschakelt voordat de warmhoudtijd afgelopen is of als bij het zetten van de koffie water in het waterreservoir achterblijft, moet het apparaat ontkalkt worden.
3. Gebruik voor het ontkalken een in de handel gebruikelijke ontkalker volgens de instructies op de verpakking.
4. Vul het waterreservoir tot aan de MAX-markering met de ontkalkeroplossing.
5. Alternatief kunt u ook citroenzuur gebruiken. Geef 25 à 50 g citroenzuur op 1 liter water.
6. Plaats de kan op de warmhoudplaat.
7. Druk nu op de toets “Ein/Auto/Aus” en laat ca. een derde van het water door het apparaat lopen.
8. Schakel het apparaat uit door twee keer op de toets “Ein/Auto/Aus” te drukken en laat de ontkalkeroplossing ca. 15 à 30 minuten inwerken. Bij sterke verkalking kunt u de oplossing ook tijdens de nacht laten inwerken.
9. Druk dan weer op de toets “Ein/Auto/Aus” en laat de overige ontkalkingsoplossing doorlopen.
10. Giet de ontkalkeroplossing weg en laat minstens twee keer schoon water door het apparaat lopen.

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 28505

DATI TECNICI

Potenza:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Corpo / Coperchio:	Plastica nera opaca cromata
Brocca:	Brocca in vetro con maniglia in plastica isolata termicamente
Volume:	1,5 l circa, 10 – 12 tazze
Ingombro:	28,5 x 20,7 x 36,8 cm (L/P/A) circa
Peso:	2,3 kg circa
Lunghezza cavo:	80 cm circa, fisso
Dotazione:	Display con retroilluminazione Funzione timer (programmabile con 24 ore di anticipo) Pulsanti di funzione con illuminazione blu Indicazione ora Spegnimento automatico dopo 2 ore Piastra scaldatazza Filtro permanente estraibile e sistema antigoccia
Accessori:	Misurino, istruzioni per l'uso, filtro permanente
Ricambi:	Brocca in vetro con coperchio, art. n. 2850540 Portafiltro con sistema antigoccia, art. n. 2850563 Filtro permanente, art. n. 2850565

Con riserva di modifiche tecniche.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1. Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso e di conservarle.
2. Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza nonché di conoscenza, salvo che l'utilizzo non avvenga sotto stretta sorveglianza di una persona adulta che risponda della loro sicurezza o che questa abbia provveduto a fornire all'utilizzatore istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio.
3. I bambini devono essere sorvegliati, onde evitare che giochino con l'apparecchio.
4. Conservare l'apparecchio in luogo non accessibile ai bambini.
5. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella riportata sulla targhetta dati.
6. Questo apparecchio non deve essere usato né con orologi programmabili esterni, né con sistemi di comando a distanza.
7. Per ragioni di sicurezza elettrica, non immergere per nessun motivo l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.
8. Per ragioni di sicurezza elettrica, non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
9. L'interruttore e il cavo non devono entrare in contatto con l'acqua o con altri liquidi. Se ciò dovesse succedere, prima di riutilizzare l'apparecchio tutte le parti devono essere completamente asciutte.
10. Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come:
    - cucina di personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
    - aziende agricole;
    - per cliente in hotel, motel e gli altri ambienti di lavoro
    - ambienti tipo bed and breakfast.
11. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo con le mani bagnate.
12. Per ragioni di sicurezza, non posizionare per nessun motivo l'apparecchio su superfici calde, metalliche o bagnate.
13. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nelle vicinanze di fonti di calore.
14. Utilizzare il bollitore sempre su una superficie libera, piana e resistente alle alte temperature.
15. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e deve essere utilizzato solo per la preparazione di caffè e in nessun caso per riscaldare/mantenere caldo latte o altri liquidi.
16. Accertarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo della superficie di lavoro in

quanto pericoloso, per esempio se i bambini dovessero tirarlo.
17. Il cavo deve essere sistemato in modo tale da non essere tirato o da inciamparci.
18. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio ed evitare di piegarlo onde prevenire danni al cavo di alimentazione.
19. Il bollitore è destinato solo a un uso interno.
20. L'apparecchio non deve essere mai coperto, onde evitare che l'apparecchio si surriscaldi.
21. Accendere l'apparecchio solo dopo aver versato l'acqua nel recipiente.
22. Se si desidera utilizzare l'apparecchio più volte consecutivamente, tra un utilizzo e l'altro lasciarlo raffreddare per qualche minuto.
23. Non utilizzare mai la caraffa per il caffè nel microonde, poiché la caraffa non è indicata per questo utilizzo.
24. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione onde evitare ferimenti.
25. Accertarsi che tutte le persone che utilizzano l'elettrodomestico, in particolare i bambini, siano a conoscenza dei pericoli derivanti dal vapore sprigionato o dagli spruzzi di acqua bollente: pericolo di ustione!
26. L'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altre marche, onde evitare il danneggiamento dello stesso.
27. Dopo l'uso e prima della pulizia ricordarsi sempre di estrarre la spina dalla presa di corrente. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è nella presa di corrente.
28. Verificare con regolarità che l'apparecchio, la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. Nel caso in cui il cavo di alimentazione o altre parti siano danneggiati, inviare l'apparecchio o il cavo per il controllo o la riparazione al nostro servizio clienti (all'indirizzo riportato nelle norme di garanzia a pagina 49). Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto, un utilizzo inappropriato o errato oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.

CONSIGLI PER PREPARARE UN OTTIMO CAFFÈ

1. Fare in modo che la caffettiera automatica sia sempre pulita e decalcificata. (cfr. capitolo Pulizia e decalcificazione a pagina 38).
2. Conservare i chicchi di caffè e il caffè in polvere in un barattolo ben sigillato in luogo fresco e buio, ma non in frigorifero.
3. Per ottenere un ottimo caffè, consigliamo di macinare i chicchi di caffè solo prima del loro utilizzo.
4. Utilizzare solo acqua di rubinetto.
5. Il caffè appena preparato ha un gusto migliore. Se il caffè viene tenuto caldo a lungo, può diventare amaro.
6. Per versare il caffè, il coperchio della brocca può rimanere chiuso.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

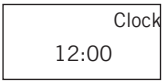
Prima di preparare il caffè per la prima volta, eseguire una o due volte il programma di bollitura senza caffè in polvere onde rimuovere eventuali residui di produzione. Si consiglia di eseguire un programma di bollitura senza caffè in polvere anche qualora l'apparecchio non sia stato utilizzato per molto tempo.

1. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le eventuali protezioni.
2. Verificare che la confezione contenga tutti gli accessori.
3. Pulire tutti i componenti con un panno umido, come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 34.
4. Accertarsi che tutti i componenti siano montati correttamente e che l'apparecchio sia stabile.
5. Collegare l'apparecchio con il cavo alla corrente (230 V~, 50 Hz).
6. Aprire il coperchio dell'apparecchio.

7. Versare acqua fredda nel serbatoio fino a raggiungere il livello Max. Per motivi di sicurezza nella parte superiore del serbatoio si trova un piccolo foro. Attraverso questo foro è possibile versare nella brocca solo il quantitativo massimo consentito per evitare che durante la bollitura l'acqua trabocchi.
8. Chiudere il coperchio.
9. Mettere la brocca con il coperchio sulla piastra scaldatazza.
10. Premere il pulsante Ein/Auto/Aus.
11. La spia di controllo del pulsante Ein/Auto/Aus si accende di rosso e il programma di bollitura ha inizio.
12. Quando il programma di bollitura è ultimato, spegnere la caffettiera con il pulsante Ein/Auto/Aus, premendo questo pulsante due volte di seguito.
13. Gettare l'acqua scaldata con il primo programma di bollitura.
14. Lavare la brocca e il filtro.
15. A questo punto l'apparecchio è pronto all'uso ed è quindi possibile preparare il caffè.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Quando la caffettiera viene collegata alla corrente, sul display compare 12:00.
2. Premere una volta il pulsante Prog.
3. Sul display in basso a destra compare Clock.



4. A questo punto premere i pulsanti Std e Min finché non si raggiunge l'ora desiderata.
5. Dopo circa 10 secondi dalla selezione l'apparecchio ritorna all'impostazione di base e visualizza l'ora effettiva. A questo punto è possibile preparare il caffè.
6. In caso di perdita di corrente superiore a 10 secondi, l'ora non viene memorizzata. Ciò significa che è necessario reimpostare l'ora ogniqualvolta l'apparecchio viene staccato dalla corrente.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ SENZA FUNZIONE TIMER

1. Preparare l'apparecchio come indicato nel capitolo "Prima del primo utilizzo" a pagina 31.
2. Aprire il coperchio dell'apparecchio.
3. Versare acqua fredda nel serbatoio nella quantità desiderata a seconda del numero di tazzine da preparare, ma al massimo fino al livello Max.
4. Verificare che il filtro sia alloggiato correttamente nel porta filtro. Il filtro può essere inserito nel porta filtro solo in una direzione.
5. Versare nel filtro la quantità desiderata di caffè in polvere. Dosare la polvere di caffè in base al proprio gusto. Il nostro consiglio è di usare da 5 a 7 g di caffè macinato medio per ciascuna tazzina. Utilizzando del caffè macinato troppo finemente, i fori del filtro possono intasarsi e provocare traboccamenti.
6. Chiudere il coperchio dell'apparecchio.
7. Mettere la brocca con il coperchio chiuso sulla piastra scaldatazza.
8. Premere il pulsante Ein/Auto/Aus.
9. La spia di controllo del pulsante Ein/Auto/Aus si accende di rosso e il programma di bollitura ha inizio.
10. Quando il programma di bollitura è ultimato, spegnere la caffettiera con il pulsante Ein/Auto/Aus, premendo questo pulsante due volte di seguito.
11. Il programma di bollitura può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il pulsante Ein/Auto/Aus due volte di seguito. La spia di controllo dell'interruttore si accende di blu per circa 10 secondi. Premendo il pulsante Ein/Auto/Aus ancora una volta, il programma di bollitura prosegue.
12. Durante la bollitura è possibile togliere la brocca in qualsiasi momento, per versare il caffè. Dopo al massimo 30 secondi la brocca

deve essere riposta sulla piastra scalda tazze, altrimenti il filtro può traboccare.

13. Se dopo il programma di bollitura l'apparecchio non viene spento, la piastra scaldatazze rimane in funzione. Due ore dopo l'inizio della cottura, la piastra scalda tazze si spegne automaticamente per ragioni di sicurezza.
14. Togliere il filtro e rimuovere i fondi di caffè.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ CON FUNZIONE TIMER

1. Accertarsi innanzitutto che l'ora impostata sull'apparecchio sia corretta, poiché solo in questo modo il timer può funzionare in modo ottimale (capitolo "Impostazione dell'ora" a pagina 32)
2. Preparare l'apparecchio come indicato nel capitolo "Prima del primo utilizzo" a pagina 31.
3. Aprire il coperchio dell'apparecchio.
4. Versare acqua fredda nel serbatoio nella quantità desiderata a seconda del numero di tazzine da preparare, ma al massimo fino al livello Max.
5. Verificare che il filtro sia alloggiato correttamente nel porta filtro. Il filtro può essere inserito nel porta filtro solo in una direzione.
6. Versare nel filtro la quantità desiderata di caffè in polvere. Dosare la polvere di caffè in base al proprio gusto. Il nostro consiglio è di usare da 5 a 7 g di caffè macinato medio per ciascuna tazzina. Utilizzando del caffè macinato troppo finemente, i fori del filtro possono intasarsi e provocare traboccamenti.
7. Chiudere il coperchio dell'apparecchio.
8. Mettere la brocca con il coperchio chiuso sulla piastra scaldatazza.
9. Premere una volta il pulsante Prog. Compare l'ora impostata.
10. Premere nuovamente il pulsante Prog. Sul display in alto a sinistra compare Timer.

11. A questo punto premere i pulsanti Std e Min fino a raggiungere l'ora desiderata di inizio cottura. Trascorsi 10 secondi senza che venga inserito alcun dato, la caffettiera ritorna all'impostazione iniziale.
12. Premere quindi il pulsante Prog, finché le parole Clock e Timer non siano più visualizzate sul display. La spia di controllo del pulsante Prog si accende per 10 secondi e poi si rispegne.
13. Premere due volte consecutivamente il pulsante Ein/Auto/Aus. La spia di controllo dell'interruttore si accende di blu e lampeggia.
14. Se si desidera verificare l'ora reimpostata, premere nuovamente il pulsante Prog. Sul display in alto a sinistra compare Timer e l'ora preimpostata. Se lo si desidera, la si può modificare in questo momento.
15. Al raggiungimento dell'ora preimpostata ha inizio il programma di bollitura.
16. Quando il programma di bollitura è ultimato, spegnere la caffettiera con il pulsante Ein/Auto/Aus, premendo questo pulsante due volte di seguito.
17. Il programma di bollitura può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il pulsante Ein/Auto/Aus due volte di seguito. La spia di controllo dell'interruttore si accende di blu per circa 10 secondi. Premendo il pulsante Ein/Auto/Aus ancora una volta, il programma di bollitura prosegue.
18. Durante la bollitura è possibile togliere la brocca in qualsiasi momento, per versare il caffè. Dopo al massimo 30 secondi la brocca deve essere riposta sulla piastra scalda tazze, altrimenti il filtro può traboccare.
19. Se dopo il programma di bollitura l'apparecchio non viene spento, la piastra scaldatazze rimane in funzione. Due ore dopo l'inizio della procedura di bollitura, l'apparecchio si spegne automaticamente per ragioni di sicurezza.
20. Togliere il filtro e rimuovere i fondi di caffè.

PULIZIA DELL‘APPARECCHIO

1. **Lasciar raffreddare completamente l’apparecchio prima di pulirlo.**
2. **Spegnere l‘apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare le operazioni di pulizia.**
3. L’apparecchio e il cavo non devono essere immersi in acqua o in altri liquidi, né lavati in lavastoviglie.
4. Aprire il coperchio dell’apparecchio e rimuovere il filtro. Togliere i fondi di caffè.
5. È possibile che sopra al filtro si formi acqua di condensa. Pulire la parte inferiore del coperchio con un panno asciutto dopo la cottura.
6. Pulire il corpo e la piastra scalda tazza con un panno umido e un po‘ di detersivo. Non utilizzare sostanze abrasive, lana d‘acciaio, oggetti metallici, detergente o disinfettanti caldi, poiché questi possono danneggiare l’apparecchio.
7. La brocca in vetro, il rispettivo coperchio, il porta filtro e il filtro possono essere lavati con acqua leggermente saponata.
8. L’apparecchio deve essere completamente asciutto, prima di riutilizzarlo.

DECALCIFICAZIONE

1. Decalcificando regolarmente l‘apparecchio è possibile aumentare le prestazioni e la durata di vita della caffettiera automatica.
2. Se l’apparecchio si spegne prima della fine del tempo di riscaldamento o nel caso in cui durante la cottura del caffè nel serbatoio rimanga dell’acqua, l’apparecchio deve essere decalcificato.
3. Utilizzare un comune decalcificante e procedere seguendo le istruzioni riportate sulla confezione.
4. Riempire il serbatoio di soluzione decalcificante fino al raggiungimento del livello Max.
5. In alternativa è possibile utilizzare anche acido citrico. Versare 25-50 g di acido citrico in un litro d‘acqua.
6. Mettere la brocca sulla piastra scaldatazze.
7. Premere il pulsante Ein/Auto/Aus e lasciare scorrere circa un terzo dell’acqua.
8. Spegnere la caffettiera premendo due volte il pulsante Ein/Auto/Aus e lasciare agire la soluzione decalcificante per circa 15-30 minuti. In caso di forte calcificazione lasciar agire la soluzione per tutta la notte.
9. Premere nuovamente Ein/Auto/Aus e lasciare scorrere la soluzione decalcificante.
10. Gettare la soluzione decalcificante e lasciar scorrere acqua fresca per almeno due volte.

INSTRUCCIONES DE USO MODELO 28505

DATOS TÉCNICOS

Potencia:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Carcasa / Tapa:	cromo y plástico negro mate
Jarra:	jarra de cristal con asa de plástico térmicamente asilada
Volumen:	aprox. 1,5,l, 10 a 12 tazas
Dimensiones:	aprox. 28,5 x 20,7 x 36,8 cm (Largo/Ancho/Alto)
Peso:	aprox. 2,3 kg
Largo del cable:	aprox. 80 cm, montado fijamente
Equipamiento:	Pantalla con iluminación de fondo en azul Temporizador (programable 24 horas) Teclas de función con iluminación azul Reloj Apagado automático después de 2 horas Placa calefactora Filtro permanente extraíble y antigoteo
Accesorios:	Cuchara dosificadora, Manual de instrucciones, filtro permanente
Repuestos:	Jarra de cristal con tapa, Ref. 2850540 Soporte para filtro con antigoteo, Ref. 2850563 Filtro permanente, Ref. 2850565

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Rogamos lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo.
2. No deben usar este equipo aquellas personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté limitada ni aquellas personas que carecen de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, salvo bajo la supervisión de la persona encargada de su seguridad y que las instruya debidamente en el uso del equipo.
3. Los niños deberían vigilarse para garantizar que no jueguen con el equipo.
4. Guarde el equipo en un lugar inalcanzable para los niños.
5. Conecte el equipo siempre a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
6. Este equipo no debe operarse mediante temporizador externo ni sistema de mando a distancia.
7. Por razones de seguridad, no sumerja el equipo o el cable de alimentación en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.
8. Por razones de seguridad eléctrica, no limpie el equipo en el lavavajillas.
9. El interruptor y el cable no deben estar en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que ocurriera, no obstante, todos los componentes deberán estar secos previo a utilizar nuevamente el equipo.
10. Este aparato está destinado a ser utilizado en el hogar y aplicaciones similares, como:
    - áreas de cocina personal de en las tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
    - casas rurales;
    - por el cliente en los hoteles, moteles y otros entornos de trabajo
11. No toque la tostadora ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
12. Por razones de seguridad, no coloque el equipo nunca en superficies calientes, una bandeja metálica o una superficie húmeda.
13. Tanto el equipo como el cable de alimentación no deben operarse nunca cerca de llamas abiertas.
14. Utilice la cafetera eléctrica siempre en una superficie despejada, plana y resistente al calor.
15. El equipo es únicamente apto para su uso doméstico y sólo debe utilizarse para la preparación de café. No es admisible su utilización para calentar o mantener caliente leche u otros líquidos.
16. Observe que el cable no cuelgue sobre el canto de la encimera.

17. El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no sea posible tirar del mismo o quedarse enganchado en él.
18. No guarde nunca el cable enrollándolo alrededor del equipo y evite dobladuras, para evitar daños en el cable de alimentación.
19. Utilice la cafetera eléctrica únicamente en el interior.
20. Para evitar el sobrecalentamiento del equipo, no lo cubra nunca durante el funcionamiento.
21. Conecte el equipo únicamente cuando se encuentre agua en el depósito de agua.
22. Al utilizar el equipo varias veces seguidas, deje que se enfríe como mínimo unos 5 minutos.
23. No utilice la jarra en el microondas, ya que la jarra no es apta para el uso en microondas.
24. Para evitar lesiones, no mueva el equipo mientras esté funcionando.
25. Asegúrese de que todos los usuarios, especialmente los niños, conozcan los peligros por vapor y salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
26. Para evitar daños, el equipo no debe utilizarse con accesorios de otros fabricantes o marcas.
27. Desconecte el conector a red tanto después de utilizar el equipo como antes de limpiarlo. Nunca deje el equipo sin control si el conector de red está conectado.
28. Compruebe regularmente si el equipo, el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo a nuestro servicio técnico para su debida comprobación y reparación (encontrará la dirección en nuestras condiciones de garantía en la página 49). Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevan a la extinción de la garantía.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de montaje defectuoso, uso inapropiado o incorrecto o después de reparaciones realizadas por terceros no autorizados.

CONSEJO PARA DISFRUTAR DE UN CAFÉ EXCELENTE

1. Mantenga su cafetera siempre limpia y libre de cal (véase capítulos Limpiar y Descalcificar en l página 39)
2. Guarde el café en grano o en polvo en un recipiente herméticamente cerrado en un lugar fresco y oscuro que no sea el frigorífico.
3. Para disfrutar de un café perfecto, recomendamos moler los granos poco antes de la preparación del café.
4. Utilice sólo agua fresca.
5. El café sabe mejor cuando está recién hecho. Al mantener el café caliente durante mucho tiempo puede obtener un sabor amargo.
6. Para verter el café, puede mantenerse cerrada la tapa de la jarra.

PUESTA EN SERVICIO

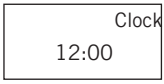
Rogamos haga funcionar la cafetera eléctrica uno a dos veces sin café para eliminar posibles residuos de fabricación. También recomendamos hacer funcionar el equipo sin café cuando la cafetera eléctrica no se haya utilizado durante un tiempo.

1. Retire todo el material de embalaje y seguros de transporte, si los hubiera.
2. Compruebe que están todos los accesorios indicados.
3. Limpie todos los componentes con una paño humedecido, tal y como se describe en el capítulo „Limpiear“ en la página 39.
4. Compruebe si todas las piezas están montadas debidamente y si el equipo se encuentra colocado firmemente.
5. Conecte el equipo a la red (230 V~, 50 Hz) mediante el cable de alimentación.
6. Abra la tapa del equipo.
7. Rellene el depósito hasta la marca „Max“ con agua fría y clara. Observe que por razones de seguridad, el depósito sólo dispone de una abertura reducida. A través de esta abertura sólo se podrá rellenar el volumen máximo de la jarra para que el café no rebose en el proceso de preparación.

8. Cierre la tapa.
9. Coloque la jarra de cristal con la tapa cerrada en la placa calefactora.
10. Pulse la tecla „Ein/Auto/Aus“.
11. El piloto de control de la tecla „EIN/AUTO/AUS“ se ilumina en rojo y se inicia el proceso de preparación de café.
12. Al terminar el proceso de preparación de café, apague el equipo pulsando la tecla „Ein/Auto/Aus“ dos veces.
13. Deseche el agua de los primeros procesos de preparación.
14. Limpie la jarra de cristal y el filtro.
15. El equipo queda apto para su funcionamiento y podrá preparar café.

AJUSTE DEL RELOJ

1. Una vez conectada la cafetera eléctrica a la red, en pantalla se visualizará 12:00.
2. Pulse la tecla „PROG“ una vez.
3. En pantalla se visualizará „CLOCK“ en la parte superior derecha.



4. Ahora pulse las teclas „STD“ y „MIN“ hasta que se visualice la hora actual.
5. Pasados unos 10 segundos sin pulsar ninguna tecla, el equipo volverá a su estado inicial, indicando la hora actual. Ahora podrá comenzar a preparar café.
6. La hora no se guardará cuando la red falla durante más de 10 segundos, es decir que deberá reprogramar el reloj cuando la cafetera haya estado desconectada de la red.

PREPARAR CAFÉ SIN EL TEMPORIZADOR

1. Prepare el equipo tal y como se describe bajo „Puesta en servicio“ en la página 36.
2. Abra la tapa del equipo.
3. Rellene el depósito con agua fría y clara según el número de tazas deseado, pero siempre sin sobrepasar la marca „Max“.
4. Compruebe si el filtro esté correctamente colocado en su soporte. El filtro sólo puede colocarse en el soporte en una única dirección.
5. Introduzca la cantidad necesaria de café molido en el filtro. Dosifique el café molido a su gusto. Por cada taza recomendamos unos 5 a 7 g de café molido medio-fino. El café molido demasiado fino puede obstruir los poros del filtro, provocando el rebose.
6. Cierre la tapa del equipo.
7. Coloque la jarra de cristal con la tapa cerrada en la placa calefactora.
8. Pulse la tecla „Ein/Auto/Aus“.
9. El piloto de control de la tecla „EIN/AUTO/AUS“ se ilumina en rojo y se inicia el proceso de preparación de café.
10. Al terminar el proceso de preparación de café, apague el equipo pulsando la tecla „Ein/Auto/Aus“ dos veces.
11. Podrá interrumpir el proceso de preparación de café en cualquier momento, pulsando la tecla „Ein/Auto/Aus“ dos veces seguidas. El piloto de control de la tecla se ilumina en azul durante unos 10 segundos. Al pulsar nuevamente la tecla „Ein/Auto/Aus“, el proceso de preparación de café se reiniciará.
12. Asimismo, podrá retirar la jarra en cualquier momento durante el proceso de preparación de café para verter su contenido en la taza. Pasado un máximo de 30 segundos, la jarra debe volver a colocarse en la placa calefactora, dado que en caso contrario el filtro podría rebosar.
13. Si no apaga el equipo después del proceso de preparación de café, la placa calefactora seguirá funcionando. Por razones de seguridad, la placa calefactora se apagará automáticamente pasadas dos horas desde el inicio del proceso de preparación de café.

PREPARAR CAFÉ CON EL TEMPORIZADOR

1. Asegúrese primero de que la hora en el equipo esté ajustada correctamente, ya que sólo así el temporizador podrá funcionar debidamente (véase capítulo „Ajuste de la hora“ en la página 37).
2. Prepare el equipo tal y como se describe bajo „Puesta en servicio“ en la página 36.
3. Abra la tapa del equipo.
4. Rellene el depósito con agua fría y clara según el número de tazas deseado, pero siempre sin sobrepasar la marca „Max“.
5. Compruebe si el filtro esté correctamente colocado en su soporte. El filtro sólo puede colocarse en el soporte en una única dirección.
6. Introduzca la cantidad necesaria de café molido en el filtro. Dosifique el café molido a su gusto. Por cada taza recomendamos unos 5 a 7 g de café molido medio-fino. El café molido demasiado fino puede obstruir los poros del filtro, provocando el rebose.
7. Cierre la tapa del equipo.
8. Coloque la jarra de cristal con la tapa cerrada en la placa calefactora.
9. Pulse la tecla „PROG“ una vez – se visualizará la hora actual.
10. Pulse nuevamente la tecla „PROG“. En pantalla se visualizará „Timer“ en la parte superior izquierda.

11. A continuación, pulse las teclas „STD“ y „MIN“ hasta que se visualice la hora deseada de inicio de la preparación de café. Si durante más de 10 segundos no pulsa ninguna tecla, el equipo volverá a su estado inicial.
12. A continuación, pulse la tecla „PROG“ hasta que ya no se visualicen las palabras „Clock“ y „Timer“ en pantalla. El piloto de control de la tecla „PROG“ se iluminará por 10 segundos y volverá a apagarse.
13. Pulse la tecla „Ein/Auto/Aus“ dos veces seguidas. El piloto de control de la tecla parpadeará en azul.
14. Si desea comprobar la hora preajustada, pulse nuevamente la tecla „PROG“. En la parte superior izquierda de la pantalla se visualizarán la palabra TIMER y la hora preajustada. Si así lo desea, podrá cambiarla a partir de ese momento.
15. AL alcanzar la hora preajustada, se iniciará el proceso de preparación de café.
16. Al terminar el proceso de preparación de café, apague el equipo pulsando la tecla „Ein/Auto/Aus“ dos veces.
17. Podrá interrumpir el proceso de preparación de café en cualquier momento, pulsando la tecla „Ein/Auto/Aus“ dos veces seguidas. El piloto de control de la tecla se ilumina en azul durante unos 10 segundos. Al pulsar nuevamente la tecla „Ein/Auto/Aus“, el proceso de preparación de café se reiniciará.
18. Asimismo, podrá retirar la jarra en cualquier momento durante el proceso de preparación de café para verter su contenido en la taza. Pasado un máximo de 30 segundos, la jarra debe volver a colocarse en la placa calefactora, dado que en caso contrario el filtro podría rebosar.
19. Si no apaga el equipo después del proceso de preparación de café, la placa calefactora seguirá funcionando. Por razones de seguridad, el equipo se apagará automáticamente pasadas dos horas desde el inicio del proceso de preparación de café.
20. Extraiga el filtro permanente y elimine los posos de café.

LIMPIAR EL EQUIPO

1. **Deje que el equipo se enfríe antes de limpiarlo.**
2. **Previo a la limpieza, apague siempre el equipo y desconecte el conector de red.**
3. El equipo y el cable de alimentación no deben sumergirse en agua u otros líquidos, ni limpiarse en el lavavajillas.
4. Abra la tapa del equipo y retire el filtro permanente. Elimine los posos de café.
5. Por encima del filtro puede acumularse agua condensada. Limpie la parte inferior de la tapa con un paño seco.
6. Limpie la carcasa y la placa calefactora con un paño humedecido y un poco de detergente. No utilice agentes limpiadores abrasivos, estropajo, objetos metálicos, agentes limpiadores calientes

o desinfectantes, ya que pueden dañar el equipo.
7. Podrá limpiar la jarra de cristal, la tapa de la misma y el filtro con agua y un poco de detergente.
8. El equipo debe estar completamente seco, antes de volver a utilizarlo.

DESCALCIFICAR

1. Descalcificar regularmente su cafetera eléctrica mantendrá el rendimiento y aumenta la vida útil de este equipo.
2. El equipo debe descalcificarse cuando se apague previo al tiempo de conservación del calor o cuando se queden restos de agua en el depósito de agua.
3. Utilice un descalcificador habitual del mercado, siguiendo las instrucciones del fabricante.
4. Rellene el depósito de agua hasta la marca MAX con la solución descalcificadora.
5. Asimismo, podrá utilizar ácido cítrico como alternativa. Mezcle unos 25 a 50 g de ácido cítrico con un litro de agua.
6. Coloque la jarra en la placa calefactora.
7. Pulse la tecla „Ein/Auto/Aus“ y deje pasar aproximadamente un tercio del líquido.
8. Apague el equipo pulsando dos veces la tecla „Ein/Auto/Aus“ y deje que la solución descalcificadora actúe durante unos 15 a 30 minutos. Con calcificaciones fuertes, también podrá dejar que la solución actúe durante la noche.
9. Pulse nuevamente la tecla „Ein/Auto/Aus“ y deje pasar el resto de la solución descalcificadora.
10. Deseche la solución descalcificadora y realice como mínimo dos procesos de preparación sólo con agua clara.

NÁVOD K OBSLUZE MODEL 28505

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon:	1.000 W, 230 V~, 50 Hz
Kryt / víko:	Chrom a černý, matný plast
Konvice:	Skleněná konvice s tepelně izolovanou plastovou rukojetí
Objem:	Cca 1,5 l, 10 až 12 šálků
Velikost:	Cca 28,5 x 20,7 x 36,8 cm (D/Š/V)
Hmotnost:	Cca 2,3 kg
Délka kabelu:	Cca 80 cm, namontováno napevno
Vybavení:	Displej s modrým světlem Funkce nastavení času (24 hod. předprogramovatelný) Modře svítící tlačítka Ukazatel času Automatické odpojení po 2 hodinách Plotýnka pro udržení teploty Odnímatelný trvalý filtr a zamezení odkapávání
Příslušenství:	Odměrka, návod k obsluze, trvalý filtr
Náhradní díly:	Skleněná konvice s víkem, Art. Nr. 2850540 Držák filtru se zamezením odkapávání, Art. Nr. 2850563 Trvalý filtr, Art. Nr. 2850565

Technické změny vyhrazeny.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Přečtěte si následující pokyny a pečlivě je uschovejte.
2. Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými, nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatečnými znalostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, anebo od této osoby dostaly pokyny, jak přístroj obsluhovat.
3. Děti mají být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.
4. Přístroj odkládejte na místo, které je nepřístupné dětem.
5. Přístroj připojte pouze na střídavý proud s napětím dle typového štítku.
6. Tento přístroj nesmí být provozován s externími spínacími hodinami nebo systémem dálkového ovládání.
7. Z bezpečnostních důvodů neponořujte přístroj nebo přívodní šňůru do vody nebo jiné kapaliny, neboť se jedná o elektrospotřebič.
8. Z bezpečnostních důvodů nemyjte přístroj v myčce na nádobí.
9. Spínač a kabel nesmí přijít do kontaktu s vodou nebo jinou kapalinou. Pokud k tomu přece dojde, musí být při opětovném použití přístroje všechny součásti dokonale suché.
10. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobné aplikace, jako např.:-
    - personál kuchyňské prostory v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prost-ředích;
    - usedlostí;
    - klienti v hotely, motely a dalších pracovních prostředí;
    - soukromé důchody a podobné.
11. Nikdy se nedotýkejte přístroje, resp. přívodní šňůry mokrýma rukama.
12. Nikdy nestavte přístroj z bezpečnostních důvodů na horké povrchy, kovový tác nebo na mokrý podklad.
13. Přístroj nebo přívodní šňůra nesmí být provozovány v blízkosti otevřeného ohně.
14. Používejte kávovar vždy na volném, rovném a žáruvzdorném podkladu.
15. Přístroj je schválen pouze pro využití v domácnosti a smí být používán pouze k přípravě kávy, v žádném případě k ohřevu / udržení teplého mléka nebo jiných kapalin.
16. Dbejte na to, aby přívodní šňůra nevisela přes okraj pracovní plochy, neboť tak může dojít k nehodám, kdyby za ni zatáhly např. malé děti.
17. Přívodní šňůra musí být osazena tak, aby se za ní nedalo zatáhnout nebo o ni zakopnout.

18. Neovinujte přívodní šňůru kolem přístroje a zabraňte jejímu zalomení, aby nedošlo k jejímu poškození.
19. Používejte kávovar pouze ve vnitřních prostorách.
20. Nezakrývejte přístroj nikdy během provozu, aby se zabránilo jeho přehřátí.
21. Přístroj zapněte až poté, co jste jej naplnili vodou.
22. Při opakovaném používání nechávejte přístroj cca 5 minut vychladnout.
23. Konvici na kávu nikdy nepoužívejte v mikrovlnné troubě, neboť k tomu není uzpůsobena.
24. Nepohybujte s přístrojem během jeho chodu, aby nedošlo ke zraněním.
25. Ujistěte se, že jsou si všichni uživatelé, hlavně děti, vědomi nebezpečí úniku páry a horkých kapek vody – nebezpečí popálení!
26. Přístroj se nesmí používat s příslušenstvím od jiných výrobců nebo značek, aby se zabránilo škodám.
27. Po použití, jakož i před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. V případě, že necháte síťovou zástrčku v zásuvce, nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
28. Pravidelně u zástrčky, přístroje a přívodní šňůry kontrolujte opotřebení a poškození. V případě poškození přípojného kabelu nebo jiných částí zašlete prosím přístroj nebo přívodní šňůru ke kontrole a opravě naší zákaznické službě (adresa viz záruční ustanovení na straně 49). Neodborně provedené opravy mohou vést ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele a ke ztrátě záruky.

Výrobce nepřebírá záruku v případě chybné montáže, neodborného a chybného používání nebo po provedení opravy ze strany neoprávněné třetí osoby.

RADY PRO NERUŠENÝ POŽITEK Z KÁVY

1. Zajistěte, aby byl váš kávovar vždy čistý a bez vodního kamene. (viz kapitola Čištění a odstranění vodního kamene na straně).
2. Kávová zrna a mletou kávu skladujte v dobře uzavřené dóze v chladu a ve tmě, ne však v lednici.
3. Pro optimální požitek z kávy doporučujeme umlít kávová zrna teprve těsně před použitím.
4. Používejte pouze čerstvou vodu.
5. Čerstvě spařená káva chutná nejlépe. Pokud kávu udržujete příliš dlouho teplou, může zhořknout.
6. Při nalévání kávy může zůstat víko konvice uzavřeno.

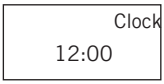
UVEDENÍ DO PROVOZU

Před prvním vařením kávy spusťte kávovar jednou až dvakrát naprázdno bez přidání mleté kávy, aby se odstranily případné nečistoty z výroby. Pokud nebyl přístroj delší dobu v provozu, doporučujeme jej jednou spustit naprázdno bez přidání mleté kávy.

1. Odstraňte veškerý obalový materiál, popř. přepravní pojistky.
2. Zkontrolujte, zda je k dispozici kompletní uvedené příslušenství.
3. Otřete všechny části vlhkým hadříkem dle popisu v kapitole „Čištění a péče“ na straně 43.
4. Zkontrolujte, zda jsou všechny části řádně sestavené a zda je přístroj stabilní.
5. Připojte přístroj prostřednictvím přívodní šňůry do elektrické sítě (230 V~, 50 Hz).
6. Otevřete víko přístroje.
7. Naplňte nádržku čistou, studenou vodou až po značku „Max“. Dbejte prosím na to, aby se z bezpečnostních důvodů nacházel v její horní části malý otvor. Tímto otvorem může být do nádržky naplněno pouze maximální množství vody, potřebné pro jednu kávovou konvici, takže nemůže přetéct.
8. Uzavřete víko.
9. Postavte skleněnou konvici se zavřeným víkem na plotýnku pro udržení teploty.
10. Stiskněte tlačítko „Ein/Auto/Aus“.
11. Světelná kontrolka tlačítka „EIN/AUTO/AUS“ svítí červeně a přístroj je uveden do varu.
12. Jakmile je proces spaření u konce, vypněte přístroj dvojím stiskem tlačítka „Ein/Auto/Aus“.
13. Vodu po prvních vařeních vylijte.
14. Vypláchněte skleněnou konvici a filtr.
15. Přístroj je nyní provozuschopný a můžete začít s přípravou kávy.

PROGRAMOVÁNÍ HODIN

1. Jakmile je kávovar připojen k síti, ukazuje displej 12:00.
2. Stiskněte jednou tlačítko „PROG“.
3. Vpravo nahoře na displeji se objeví „CLOCK“.



4. Držte nyní stisknutá tlačítka „STD“ a „MIN“ tak dlouho, dokud nenastavíte aktuální čas.
5. Po zadání dat se přístroj asi po 10 sekundách vrací do výchozího stavu, na displeji se objeví aktuální čas a nyní můžete začít s přípravou kávy.
6. Při výpadku proudu, který trvá déle než přibližně 10 sekund, se čas neukládá, tzn., že musíte hodiny znovu nastavit, jakmile byl přerušen přívod proudu.

PŘÍPRAVA KÁVY BEZ FUNKCE ČASOVAČE

1. Připravte přístroj dle popisu v kapitole „Uvedení do provozu“, uvedeném na straně 41.
2. Otevřete víko přístroje.
3. Naplňte nádržku čistou, studenou vodou dle požadovaného počtu šálků, avšak maximálně po značku „Max“.
4. Zkontrolujte, zda je filtr správně nasazen do držáku filtru, do kterého se dá nasadit jen v jednom směru.
5. Dejte požadované množství kávového prášku do filtru. Dávkujte mletou kávu dle chuti, doporučujeme 5 až 7 g středně jemně mleté kávy na jeden šálek. Příliš jemně namletá káva může ucpat póry filtru a ten může přetéct.
6. Uzavřete víko přístroje.
7. Postavte skleněnou konvici s uzavřeným víkem na plotýnku pro udržení teploty.
8. Stiskněte tlačítko „Ein/Auto/Aus“.
9. Světelná kontrolka tlačítka „EIN/AUTO/AUS“ svítí červeně a proces spařování může začít.
10. Když je proces spařování u konce, vypněte přístroj dvojím stiskem tlačítka „Ein/Auto/Aus“.
11. Proces spařování můžete kdykoliv přerušit dvojím stisknutím tlačítka „Ein/Auto/Aus“. Světelná kontrolka tlačítka se přibližně na 10 sekund modře rozsvítí. Po opětovném stisknutí tlačítka „Ein/Auto/Aus“ bude proces spařování pokračovat dál.
12. Kromě toho můžete kdykoli během procesu spařování odebrat konvici, abyste nalili kávu. Avšak nejpozději do 30 sekund se musí konvice postavit zpět na plotýnku pro udržení teploty, jinak může přetéct filtr.
13. Jestliže nevypnete přístroj po skončení procesu spařování, zůstane plotýnka v provozu. Po dvou hodinách po započetí procesu spařování se plotýnka z bezpečnostních důvodů automatiky vypne.
14. Odeberte trvalý filtr a vysypte z něj kávovou sedlinu.

PŘÍPRAVA KÁVY S FUNKCÍ ČASOVAČE

1. Dbejte především na to, aby byl na přístroji správně nastavený čas, jelikož jen tehdy může časovač správně fungovat (kapitola „Programování hodin“ na straně 42)
2. Připravte přístroj dle popisu v kapitole „Uvedení do provozu“, uvedeném na straně 41.
3. Otevřete víko přístroje.
4. Naplňte nádržku čistou, studenou vodou dle požadovaného počtu šálků, avšak maximálně po značku „Max“.
5. Zkontrolujte, zda je filtr správně nasazen do držáku filtru, do kterého se dá nasadit jen v jednom směru.
6. Dejte požadované množství mleté kávy do filtru. Dávkujte mletou kávu dle chuti, doporučujeme 5 až 7 g středně jemně mleté kávy na jeden šálek. Příliš jemně namletá káva může ucpat póry filtru a ten přetéct.
7. Uzavřete víko přístroje.
8. Postavte skleněnou konvici s uzavřeným víkem na plotýnku pro udržení teploty.

9. Stiskněte jednou tlačítko „PROG“ – objeví se aktuální čas.
10. Stiskněte ještě jednou tlačítko „PROG“. Nahoře vlevo na displeji se objeví „Timer“.

11. Držte stisknutá tlačítka „STD“ a „MIN“ tak dlouho, až bude nastavena Vámi požadovaná spouštěcí doba procesu spařování. Jakmile po dobu delší než 10 sekund neprovedete zadání, vrátí se přístroj do výchozího nastavení.
12. Poté stiskněte tlačítko „PROG“, až z displeje zmizí slova „Clock“ a „Timer“ . Světelná kontrolka tlačítka „PROG“ se rozsvítí na10 sekund a poté opět zhasne.
13. Stiskněte dvakrát za sebou tlačítko „Ein/ Auto/Aus“. Světelná kontrolka tlačítka se rozsvítí modře a bliká.
14. Pokud chcete překontrolovat přednastavený čas, stiskněte ještě jednou tlačítko „PROG“. Na displeji nahoře vlevo se objeví TIMER , jakož i přednastavený čas. Můžete jej změnit dle potřeby.
15. Při dosažení přednastaveného času se spustí proces spařování.
16. Když je proces spařování ukončen, vypněte přístroj dvojím stiskem tlačítka „Ein/Auto/ Aus“ .
17. Proces spařování můžete kdykoliv přerušit dvojím stiskem tlačítka „Ein/Auto/Aus“. Světelná kontrolka tlačítka se přibližně na 10 sekund modře rozsvítí. Po opětovném stisknutí tlačítka „Ein/Auto/Aus“ bude proces spařování pokračovat dál.
18. Kromě toho můžete kdykoli během procesu spařování odebrat konvici, abyste si nalili kávu. Avšak nejpozději do 30 sekund se musí konvice postavit zpět na plotýnku pro udržení teploty, jinak může přetéct filtr.
19. Jestliže nevypnete přístroj po skončení procesu spařování, zůstane plotýnka v provozu. Za dvě hodiny od započetí procesu spařování se plotýnka z bezpečnostních důvodů automatiky vypne.
20. Odeberte trvalý filtr a vysypte z něj kávovou sedlinu.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

1. **Než budete přístroj čistit, nechejte jej vychladnout.**
2. **Před čištěním přístroj vždy vypínejte a zástrčku vytahujte ze zásuvky.**
3. Jak přístroj, tak i přívod se nesmí ponořit do vody nebo jiné kapaliny nebo mýt v myčce na nádobí.
4. Otevřete víko přístroje a odejměte trvalý filtr. Vysypte z něj kávovou sedlinu.
5. Nad filtrem se může srážet voda. Otřete po vaření kávy spodní stranu víka suchým hadříkem.
6. Otřete kryt a plotýnku pro udržení teploty vlhkým hadříkem s trochou saponátu. Nepoužívejte žádné ostré abrazivní látky, ocelovou vlnu, kovové předměty, horké čistící ani dezinfekční prostředky, neboť tak může být přístroj poškozen.
7. Skleněnou konvici, její víko, držák filtru a filtr můžete umývat vodou s trochou saponátu.
8. Dříve než přístroj opět použijete, musí být zcela čistý.

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

1. Pravidelné odstraňování vodního kamene udrží výkonnost Vašeho kávovaru a prodlouží jeho životnost.
2. Pokud se přístroj vypne před uplynutím doby pro udržení teploty nebo pokud při spaření kávy zůstává voda v nádržce, je nutné odstranit z přístroje vodní kámen.
3. Za tímto účelem použijte běžně dostupný odstraňovač vodního kamene dle pokynů na jeho obalu.
4. Nádržku na vodu naplňte až po značku MAX roztokem na odstranění vodního kamene.
5. Alternativně můžete také použít kyselinu citronovou. Dejte 25 až 50 g kyseliny citronové na jeden litr vody.
6. Postavte konvici na plotýnku pro udržení teploty.
7. Nyní stiskněte tlačítko „Ein/Auto/Aus“ a nechejte přístrojem protéct cca jednu třetinu vody.

8. Vypněte přístroj dvojím stiskem tlačítka „Ein/Auto/Aus“ a nechejte roztok pro odstranění vodního kamene asi 15 až 30 minut působit. V případě silného zanesení vodním kamenem můžete roztok nechat působit také přes noc.
9. Poté opět stiskněte tlačítko „Ein/Auto/Aus“ a nechejte přístrojem protéct zbytek roztoku.
10. Roztok proti vodnímu kameni vylijte a nejméně dvakrát nechejte přístrojem protéct čistou vodu.

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

ÖSTERREICH

Reparaturabwicklung, Ersatzteile:
Reparatur-Annahme Österreich
ESC Electronic Service Center GmbH
Molitorgasse 15
A-1110 Wien
Telefon +43 (0) 1/9 71 70 59
Telefax +43 (0) 1/9 71 70 59
E-Mail office@esc-service.at

SCHWEIZ

MENAGROS SA
Route der Servion
CH - 1083 Mezières
Telefon +41 (0) 21 903 01-15
Telefax +41 (0) 21 903 01-11
E-Mail info@menagros.ch
Internet www.menagros.ch

POLEN

„Quadra-net“ Sp. z o.o.
Skadowa 5
61-888 Poznan Skadowa 5
Internet www.quadra-net.pl

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden entstandene Versandkosten zurückerstattet. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden.
Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GUARANTEE CONDITIONS

We grant a 24 months guarantee, and in case of commercial use a 12 months guarantee, starting from the date of purchase for any damage demonstrably due to manufacturing defects and when the appliance has been used according to its intended use. Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option.
Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs. The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties.
Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

En cas d'utilisation conforme et lors de dégâts manifestement dus à des défauts de fabrication, nos appareils sont garantis 24 mois, lors d'utilisation professionnelles 12 mois, à dater de l'achat. Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden (12 maanden bij commerciële gebruik), gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze. Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi, 12 mesi in caso di uso professionale, dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.
Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti. Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

CONDICIONES DE GARANTIA

La garantía para nuestros equipos es de 24 meses, y de 12 meses en el caso de uso comercial, a partir de la fecha de compra, cubriendo los daños que con un uso acorde a lo prescrito pueden atribuirse fehacientemente a defectos de fabricación. Dentro del período de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio. Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente.
En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na naše přístroje poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců (u průmyslového využití 12 měsíců) od data koupě výrobku, záruka se vztahuje na poškození, která prokazatelne vznikla při správném použití v důsledku výrobních vad. Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.
Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obrat'te prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V případě opravněné záruky jsou kupujícím vraceny poštovní poplatky.
Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržováním návodů k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou.
Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou touhle zárukou omezeny.

WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę.
Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Polski, Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przesłać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane i na własny koszt na adres serwisu.. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Ewentualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

DISPOSICIÓN / PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajišťění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny naším prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadku, ale musí být předáno do autorizované sběrny pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišťuje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA

Nasze urządzenia wyprodukowane zostały na wysokim poziomie do długiego użytkowania. Regularna konserwacja i fachowe naprawy poprzez nasz serwis mogą wydłużyć pracę urządzenia. W razie kiedy urządzenie jest uszkodzone i nie nadaje się do naprawy, proszę przestrzegać zaleceń:

Ten produkt nie może być zutylizowany razem z normalnymi odpadami domowymi. Muszą Państwo dostarczyć ten produkt do zbiorczego punktu recyklingowego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez oddzielne zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo chronić naturalne zasoby i sprawiają, że ten produkt będzie zutylizowany w sposób bezpieczny dla zdrowia i środowiska naturalnego.

NOTIZEN

NOTIZEN

Aus dem Hause

UNOLD®